

ID CODE

|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

## MINISTRY OF AGRICULTURE &amp; FOOD SECURITY

AGRICULTURAL DEVELOPMENT PROGRAM – SUPPORT PROJECT

MIDLINE HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE – ENGLISH/CHICHEWA VERSION (FOR REFERENCE)

| SECTION A: IDENTIFICATION   |  |  |                  |  |
|---|--|--|------------------|--|
| A01   | District Name  |  | District Number  |  |
| A02   | Village Name   |  | Village Number   |  |
| A03   | Name of Household Head                               |  | Household Number |  |
| A04   | Survey ID Code (6 digits)                            | District Code (1 digit) + Village Code (2 digits) + HH Code (3 digits) |                  |  |
| <b>Enumerator:</b> Please fill in the survey ID code in the space provided in the top right corner of each page of the survey NOW.  |  |  |                  |  |
| A05   | Household interviewed at baseline?                   | 1= Yes 2 =No   |                  |  |
| A06   | Household interviewed for on-farm monitoring?        | 1= Yes 2 =No   |                  |  |
| A07   | Is the respondent a lead or peer farmer?             | 1=Yes, Lead Farmer 2=Yes, Peer Farmer 3=No                             |                  |  |
| A08   | Is the selected household still part of the village? | 1= Yes 2 =No   |                  | If 2, inform supervisor; HH to be replaced |
| <p><b>Introduction:</b> Hello, my name is _____. I am working with the Ministry of Agriculture to learn about farm management practices across Malawi. Your household has been selected to participate in this study. We will ask questions about your household, farming practices and social activities. The questions should take about 2 hours to answer. Your participation in this study will be fully confidential. Your name and other identifying information will never appear in any sort of report that might be published.</p> |  |  |                  |  |

|  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| A09  | Enumerator name                                 |   | Enumerator Number   |   |
| A10  | Date of first visit                             | Day/ Month  | /   |   |
| <p><b>Identify target respondent:</b> For this interview, I will be asking detailed questions about the household farm, so I need to talk to the person in the household who is most familiar with household farming practices, and who is primarily responsible for making decisions about the farm. Who is that person? Fill in the name of the target respondent in A11.</p>  |   |   |   |   |
| A11  | Name of target respondent                       |   |   |   |
| A12  | What is [NAME from A11]'s marital status?       | 1=married 2=widow/widower 3=single                              |   | If 2 or 3, ► A14                          |
| A13  | What is the name of target respondent's spouse? |   |   |   |
| A14  | Is [NAME from A11] available to be interviewed? | 1=Yes 2=No  |   | If 1, ► A20<br>If 2, schedule callback    |
| A15  | Date of second visit                            | Day/ Month  | /   |   |
| A16  | Is [NAME from A11] available to be interviewed? | 1=Yes 2=No  |   | If 1, ► A20                               |
| <p><b>Enumerator checkpoint:</b> If A16 = 2 and A12 = 1, then ask: "Is [NAME from A13] available to be interviewed?"<br/> <b>If yes →</b> complete the Primary Respondent Questionnaire with the husband/wife/partner. <b>A17 = 2</b><br/> <b>If no →</b> (the target respondent is single/widowed, or the husband/wife/partner is not available) ask,<br/>         "Are there any other mature adults who are permanent residents in the HH and very familiar with the HH farm available to interview?"<br/> <b>If yes →</b> conduct the interview with that person, <b>A17 = 3</b>; <b>If no →</b> Inform supervisor, who will choose a replacement. <b>A17 = 4.</b></p> |   |   |   |   |
| A17  | Result of second visit                          | 1=Interviewed target respondent<br>2=Interviewed spouse/partner | 3=Interviewed other acceptable respondent<br>4=No acceptable respondent; household replaced | If 1 or 2, ► A20;<br>If 4, STOP Interview |
| A18  | Name of respondent:                             | Record first and last name                                      |   |   |
| A19  | Relationship to target respondent:              | 1=Child 2= Brother/Sister 3=Other (specify)                     |   |   |
| A20  | Interview start time                            | Please use 24 hour clock  | :   |   |

## For Section E: Plot Descriptions from Baseline

|   | Plot #1 | Plot #2 | Plot #3 |
|---|---------|---------|---------|
| Size of plot                            |         |         |         |
| Any other crops intercropped with maize |         |         |         |

Enumerator Comments:

## SECTION B: HOUSEHOLD ROSTER

## GAWO B: KALEMBERA WA PABANJA:

Say to the respondent: Please tell me about all the people who normally live in this household, including both family members and non-family members such as residing servants. Start with yourself, then the head of the household, spouse and their children, then other family members and non-family members. Enumerator: Ask questions a-j about each household member.

Muwauze omwe mucheze nawo kuti: Ndifotokozereni za anthu amene amakhala pabanja lanu. Akhoza kukhala achibale ndi anthu ena amene muna khala nawo monga antchito. Muyambire inu, kenaka wabanjalo mutu wabanja, mwamuna/mkazi wake, ana awo, kutsirizira achibale ena ndi ena.: Funsani mafunso a-j pokhuzana ali yense wapabanjalo

|  |  |  |  |   |   |  |   |  |  |  |
|--|--|--|--|---|---|--|---|--|--|--|
|  | a) Is this person still a member of the household?<br><i>Kodi munthu ameneyu amakhalabe pakhomopano?</i> | b) If no longer in the household, why not?<br><i>Ngati sakhala pakhomopo, chifukwa chayani?</i>  | c) What is [NAME]'s relationship to the household head?<br><i>Kodi pali ubale wanji pakati pa (.....tchulani dzina) ndi mutu wabanja?</i>                        | d) Is [NAME] male or female?<br><i>Kodi (.....tchulani dzina) ndi wamwamuna kapena wamkazi?</i> | e) In what year was [NAME] born?<br><i>Kodi (.....tchulani dzina) anabadwa chaka chanji?</i>  | f) How old was [NAME] at his/her last birthday?<br><i>Kodi (.....tchulani dzina) ali ndi zaka zingati?</i>                       | g) What is the highest level of education completed by [NAME]?<br><i>Kodi maphunziro anu munafika nawo pati?</i>                            | h) Is [NAME] currently a student?<br><i>Kodi (.....tchulani dzina) akadali pasukulu?</i> | i) During the past 12 months, did [NAME] ever have to stop normal activities due to illness? If yes, during how many months did he/she have to stop normal activities?<br><i>Pa miyezi 12 yapitayi, kodi (.....tchulani dzina), analephera kugwira ntchito zawo za tsiku ndi tsiku chifukwa cha matenda? Ngati ndi choncho, ndi miyezi ingati yomwe (.....tchulani dzina) akhala asakugwira ntchito monga mwa masiku onse?</i> | j) During the last 12 months, was [NAME] away from home for more than a month in order to work, to help someone who was sick, or for another reason? If yes, for how many months?<br><i>Kodi pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, [tchulani dzina] ana pita kwina kwake ku ka dwazi ka matenda kapena pazifukwa zina zake? Ngati inde, inale miyezi ingati?</i> |
|  | 1=Yes ► (c)<br>2=No<br>1=Inde<br>2=Ayi   | 1=deceased<br>2=moved away permanently<br>3=moved away temporarily / seasonally<br>4=other<br>1= anamwalira<br>2=anachokeratu (anakwatiwa) | 1=HH head<br>2=Wife/Husband<br>3=child<br>4=brother/ sister<br>5=parent<br>6=grandchild<br>7=other relative<br>8=unrelated<br>1=Mutu wabanja<br>2=Mkazi/ mwamuna | 1=Male<br>2=Female<br>1=Wamwamuna<br>2=Wamkazi  | Write the year. If the person remembers the age but not the year, enter 99<br><i>Lembani chaka ngati munthuyo kukumbukira zaka zao ndipo lembani 99</i> | Write number of years. For infants less than 1 year old, write 00. If the person remembers the birth year but not the age, enter | 1= none<br>2=adult literacy<br>3=Standard 1-5<br>4=Standard 6-8<br>5=Form 1-2<br>6=Form 3-4<br>7= Some tertiary<br>8=Tertiary qualification | 1=Yes<br>2=No<br>1=Inde<br>2=Ayi   | Number of months. If the person is typically idle due to age or chronic illness, write 12. If the person was not sick, write 0.<br><i>Lembani kuchuluka kwa miyezi. Ngati sanagwire ntchito chifukwa cha</i>   | Number of months.<br><i>Lembani kuchuluka kwa miyezi.</i>  |

**Comment [C1]:** This question appears only in Old Household questionnaire. New Household questionnaire asks to list names of all household members and omits question (b). [Questions in New HH questionnaire skip from (a) to (c)]

| ID CODE |   |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |
|---------|---|---|---|--|----------------------------------|---|---|--|--|--|
|         |   | 3=anachoka koma<br>adzabweranso<br>4=zina<br>(tchulani) | wake<br>3=Mwana<br>4=Mchimwene/<br>m'chemwali<br>5=Kholo<br>6=Chidzukululu<br>7=Wachibale<br>8=O sakhala<br>wachibale |  | ngati<br>sakukukumbura<br>chaka. | 99.<br>Lembani<br>kuchuluka<br>kwa zaka.<br>Kwa ana<br>ochepera<br>chaka<br>chimodzi<br>chakubadwa,<br>lembani 00 | 1=Sadaphunzire<br>2=Sukulu ya<br>kwacha<br>3=Sitandadi 1-5<br>4=Sitandade 6-8<br>5=Fomu 1-2<br>6=Fomu 3-4<br>7=Adapitako<br>kumaphunziro<br>aukachenjede<br>8=Ali ndi digili<br>yakusukulu<br>yaukachenjede |  | matenda kapena<br>ukalamba lembani 12.<br>Ngati samadwala<br>lembani 0<br><br>► next person /<br>funsani za wina |  |
| B01     |   |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |
| B02     |   |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |
| B03     | (Rows B04 – B13 omitted)  |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |
| B14     | Did any people other than those listed above move into the household in the last 12 months?<br>Kodi pali anthu ena kupatula omwe alembedwa mwambawa omwe anabwera pakhomu pano mumiyezi khumi ndi isanu yapitayi? |   |   |  | 1=Yes<br>2=No                    | 1=Inde<br>2=Ayi   |   |  | If 1 ► list new HH members, ask questions a) – h)<br>If 2 ► next section   |  |
| B15     |   |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |
| B16     |   |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |
| B17     |   |   |   |  |                                  |   |   |  |  |  |

**Comment [C2]:** Appears only in Old Household questionnaire.

| SECTION C: SOCIO-ECONOMIC CHARACTERISTICS             |  |  |  |  |  |   |   |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|---|---|--|--|--|
| GAWO C: KUFOTOKOZERA ZOKHUDZANA NDI CHUMA CHA PAKHOMO |  |  |  |  |  |   |   |  |  |  |
| C01   | What are the walls of the main dwelling predominantly made of?<br>Kodi makoma anyumba yanu adamangidwa makamaka ndi chiyani? |  |  |  |  | 1=Poles and mud<br>2=Unburnt bricks<br>3=Compacted earth<br>4=Burnt bricks<br>5=Grass<br>6=Bamboo | 7=Iron<br>Sheets<br>8=Cement<br>blocks<br>9=other | 1=Matope ndi milimo<br>2=Zidina<br>3=Mdindo<br>4=Njerwa<br>5=Udzu<br>6=Nsungwi | 7=Malata<br>8=Njerwa za<br>simenti<br>9=Ndi zina<br>(Fotokozerani) |  |
| C02   | What is the roof of the main dwelling predominantly made of?<br>Nanga denga la nyumbayi mudafolera makamaka chiyani?         |  |  |  |  | 1=Grass<br>2=Iron sheets<br>3=Tile<br>4=Cement sheets   | 5=Plastic<br>6=Other<br>(specify)                 | 1=Udzu<br>2=Malata<br>3=Mapale<br>4=Malata a<br>simenti                        | 5=Mapepala a<br>pulasitiki<br>6=Zinthu zina<br>(Tchulani)          |  |
| C03   | What is the household's primary source of water for domestic use during the dry season?                                      |  |  |  |  | 1=river   | 7=borehole  | 1=Mtsinje  | 5=Mpopi wa   |  |

**Comment [C3]:** Section C appears only in New HH questionnaire.

Enumerator Comments:

|     |  | ID CODE  |  |   |  |  |
|-----|--|--|--|---|--|--|
|     | <i>Kodi madzi omwe mumagwiritsa ntchito pakhomo pano kawiri kawiri nyengo ya chimwe mumakatunga kuti ?</i>   | 2=lake<br>3=unprotected well<br>4=protected well<br>5=household piped<br>6=communal tap  | 8=other<br>(specify)                         | 2= Nyanja<br>3= Chitsime<br>chotetezedwa<br>4=Chitsime<br>chosatetezedwa                    | panyumba<br>6=Mpopi wa pa<br>mudzi<br>7= Mjinga<br>8=Njira zina<br>(Tchulani)                |  |
| C04 | For how many months of the year is that source reliable?<br><br><i>Kodi madziwa amapezeka pa miyezi iti?</i>   | Write number of months<br><i>Lembani kuchuluka kwa miyezi</i>  |  |   |  |  |
| C05 | What is the household's primary source of water for domestic use during the rainy season?<br><br><i>Kodi madzi omwe mumagwiritsa ntchito pakhomo pano nyengo ya dzinja mumakatunga kuti?</i> | 1=river<br>2=lake<br>3=unprotected well<br>4=protected well<br>5=household piped<br>6=communal tap                                   | 7=borehole<br>8=other<br>(specify)           | 1= Mtsinje<br>2= Nyanja<br>3= Chitsime<br>chosatetezedwa<br>4=Chitsime<br>chotetezedwa      | 5= Mpopi wa<br>panyumba<br>6=Mpopi wa pa<br>mudzi<br>7= Mjinga<br>8=Njira zina<br>(Tchulani) |  |
| C06 | For how many months of the year is that source reliable?<br><br><i>Kodi madziwa amapezeka pa miyezi iti?</i>   | Write number of months<br><i>Lembani kuchuluka kwa miyezi</i>  |  |   |  |  |
| C07 | What is the primary source of energy for cooking in this household?<br><br><i>Nanga mumaphikira chiyani nthawi zambiri?</i>  | 1=firewood (collected)<br>2=firewood<br>(purchased)<br>3=charcoal (made)<br>4=charcoal<br>(purchased)<br>5=paraffin<br>6=electricity | 7=gas<br>8=animal waste<br>9=Other (specify) | 1= Nkhuni<br>zotolera<br>2=Nkhuni<br>zogula<br>3= Makala<br>owotcha nokha<br>4=Makala ogula | 5=Palafini<br>6=Magetsi<br>7= Gasi<br>8= Ndowe<br>9=Zina<br>(Tchulani)                       |  |

| SECTION D: FARM PRODUCTION / GAWO D: ZAMALIMDWE  |  |  |                 |
|--|--|--|-----------------|
| Please say to the respondent: I will now ask a few questions about the household agricultural production during the last rainy season (2009/10)<br><i>Panopa ndimati tikambirane za mbewu zimene zinalimidwa kholola wa 2009/10.</i> |  |  |                 |
| D01  | Did the household receive any fertilizer coupons in 2009/10?<br><i>Kodi banja lanu lidalandira kuponi ya fetezeza wina aliyense mchaka cha 2009/10?</i>  | 1=Yes 2=No<br>1=Inde 2=Ayi                       | If no,<br>► D06 |
| D02  | How many coupons for basal fertilizer did the household <u>exchange</u> for basal fertilizer?<br><i>Pamakoponi a fetereza wachitowe omwe munalandira ndi angatii omwe munagulira fetereza wa chitowe?</i>                  | Number of coupons<br><i>Kuchuluka kwa kuponi</i> |                 |
| D03  | How many coupons for top dress fertilizer did the household <u>exchange</u> for top dress fertilizer?<br><i>Nanga pamakoponi a fetereza wobereketsa omwe munalandira ndi angatii omwe munagulira fetereza wobereketsa?</i> | Number of coupons<br><i>Kuchuluka kwa kuponi</i> |                 |

Enumerator Comments:

|     |  | ID CODE  |                |
|-----|--|--|----------------|
| D04 | What was your source for fertilizer that you purchased with coupons?<br><i>Kodi feterezeyu mudamugula kuti?</i>  | 1=ADMARC<br>2=Smallholder Farmer Revolving Fund / Bungwe lbbwereketsa<br><i>fetezeza monga Smallholder Farmer Revolving Fund</i> |                |
| D05 | Did you share the fertilizer purchased with the coupon with any other household?<br><i>Kodi mudagawna fetezeza amene mudagulayu ndi anthu am'banja lina?</i>   | 1=Yes 2=No<br><br>1=Inde 2=Ayi   |                |
| D06 | Did you purchase any basal fertilizer with cash besides that purchased with coupons?<br><i>Kodi mudagula fetezeza wina wokultsa poonjezera amene mudagula ndi makoponi?</i>  | 1=Yes 2=No<br>1=Inde 2=Ayi   | If 2,<br>► D09 |
| D07 | How much did you spend in 2009/10 season on basal fertilizer purchased with cash?<br><i>Ngati mudagula, Kodi banja lanu lidagwiritsa ntchito ndalama zingati pogula fetezeza wokultsayu (kuchotsera zome munaonjezera pogula fetezeza ndi makoponi) m'chaka cha 2009/2010?</i> | Enter value in kwacha<br><i>Lembani kuchuluka kwa ndalama m'makwacha</i>   |                |
| D08 | How much additional basal fertilizer did you purchase with cash?<br><i>Kodi munagula fetezeza wochuluka bwanji pogwiritsa ntchito makoponi</i>   | Enter in kg<br><i>Lembani kulemera kwake m'makilogilamu</i>  |                |
| D09 | Did you receive any basal fertilizer as a gift or in kind in the 2009/10 season?<br><br><i>Kodi chaka chatha munalandirano fetezeza wa chitowe ngati mphatso kapena malipiro mutagwira ntchito?</i>  | 1=Yes 2=No<br>1=Inde 2=Ayi   | If 2,<br>► D11 |
| D10 | If yes, how much did you receive?<br><i>Ngati ndi, bwanji?</i>   | Enter in kg<br><i>Lembani kulemera kwake m'makilogilamu</i>  |                |
| D11 | Did you buy any top dress fertilizer with cash besides that purchased with coupons?<br><i>Kodi mudagulako fetezeza wobereketsa poonjezera amene mudagula ndi makoponi</i>  | 1=Yes 2=No<br>1=Inde 2=Ayi   | If 2,<br>► D14 |
| D12 | If yes, how much did you spend on top dress fertilizer purchased with cash in 2009/10 season?<br><i>Ngati ndi inde mudagwiritsa ntchito chuma chochuluka bwanji pa fetezeza obereketsayu mchaka cha 2009/2010?</i>   | Enter value in kwacha<br><i>Lembani kuchuluka kwa ndalama m'makwacha</i>   |                |
| D13 | How much top dress fertilizer did you purchase without coupons?<br><i>Kodi fetezeza obereketsayu mudagula ochuluka bwanji osagwiritsa ntchito kuponi?</i>  | Enter in kg<br><i>Lembani kulemera kwake m'makilogilamu</i>  |                |
| D14 | Did you receive any top dress fertilizer as a gift or in kind in the 2009/10 season?<br><br><i>Kodi chaka chatha munalandirano fetezeza wa wobereketsa ngati mphatso kapena malipiro mutagwira ntchito?</i>  | 1=Yes 2=No<br>1=Inde 2=Ayi   | If 2,<br>► D16 |
| D15 | If yes, how much did you receive?<br><i>Ngati ndi, bwanji?</i>   | Enter in kg<br><i>Lembani kulemera kwake m'makilogilamu</i>  |                |
| D16 | Did you grow any trees or shrubs on any plots or on the perimeters of any plot?<br><i>Muna bzalako milengo ina iliyanse pa gawo la mundali kapena kuzungulira gawo lamundawu?</i>  | 1=Yes 1=Inde<br>2=No 2=Ayi   |                |
| D17 | Does your household use any irrigation on any plot?<br><i>Kodi pakhomo pano mumachita nawo ulimi wo thirira?</i>   | 1=Yes 1=Inde<br>2=No 2=Ayi   |                |
| D18 | In total, how much land did the household cultivate during the 2009/10 season?<br><i>Banja lanu linalima malo okula bwanji onse pamodzi m'chaka cha 2009/2010?</i>   | Record both quantity of land and unit of measure.<br>1=Hectare, 2=Acre<br><i>Nambala yankho 1= Hekitala 2= Ekala</i>             | Quantity Unit  |

Enumerator Comments:

ID CODE

|\_|\_|-|\_|\_|\_|-|\_|\_|\_|\_|

| Record each crop on a separate row (a-h), using the crop codes given at the bottom of the page. Ask questions D19-D28 for each of the crops listed.<br>Wofufuza: Lembani mbewu iliyonse pa mizere wake. Gwiritsirani ntchito mayankho ali mmunsimu polemba manambala oimira mbeuzo. Funsani mafunso D19-D28 pa |   |                      |   |  |   |  |                              |   |                              |  |                              |   |                              |  |                                      |   |                              |  |                              |
|--|---|----------------------|---|--|---|--|------------------------------|---|------------------------------|--|------------------------------|---|------------------------------|--|--------------------------------------|---|------------------------------|--|------------------------------|
| D19  | D20   |                      | D21   |  | D22   | D23  |                              | D24   |                              | D25  |                              | D26   |                              | D27  |                                      | D28   |                              | D29  |                              |
| What crops did the household grow during the 2009/10 rainy season? Kodi ndi mbewu zANJI zimene mudalima m'chaka cha 2009/2010 ?  | What area of land did you plant with [CROP]? Pambeu iliyonse imene mwai tchulayi malo ake anali okula bwanji? |                      | How much seed of [CROP] did you plant? Kodi [tchulani mbeu] mudabzala yochuluka bwanji? |  | Did you apply any fertilizer to [CROP]? Kodimunathira fetezeza kumbewu imeneyi? | How much [CROP] did you harvest? Kodi [tchulani mbeu] munakolola kapena mulcuyembe kezero kukolola zochuluka bwanji? |                              | Of that harvested in 2009/10, how much [CROP] have you already eaten? Kodi mwadya [tchulani mbeu] zochuluka bwanji? |                              | How much [CROP] have you already sold? Pambeu zonse zimene munalima mwagulitsa zochuluka bwanji<br><br>If 0, ► D28 |                              | What was the quantity of the largest sale of [CROP] that you made? Inali mbeu yochuluka bwanji ndipo mtengo unali ochuluka bwanji omwe munalandila(mbeu zomwe munagulitsa kwambiri) |                              | What was the price you received for the largest sale of [CROP] that you made? Inali mbeu yochuluka bwanji ndipo mtengo unali ochuluka bwanji omwe munalandila(mbeu zomwe munagulitsa kwambiri) |                                      | How much [CROP] do you have stored for household consumption? Nanga ndi zokolola zochuluka bwanji zimene mwasunga kuti mudzadye |                              | How much [CROP] do you still have that you are planning to sell? Nanga mbeu mbeu iliyonse zochuluka bwanji zimene mukuyembe keza kugulitsa |                              |
|  | Area  | Use Crop Units below | Quantity  | Units<br>1=kgs<br>2=grams<br>3=bundles of vines<br>4=other | 1=yes<br>2=no<br><br>1= Inde<br>2= Ayi  | Quantity   | Units (use Unit Codes below) | Quantity  | Units (use Unit Codes below) | Quantity   | Units (use Unit Codes below) | Quantity  | Units (use Unit Codes below) | MWK  | Units (use Harvest Unit Codes below) | Quantity  | Units (use Unit Codes below) | Quantity   | Units (use Unit Codes below) |
| Crop Area Units: 1=Hectares 2=acres 3=intercropping hectare 4=intercropping acres<br>1= Mahekitala 2= Maekala 3=Ma hekitala omwe mudabzala mbewu mwakasakaniza 4=Ma ekala amene mudabzala mbewu mwakasakaniza  |   |                      |   |  |   |  |                              |   |                              |  |                              |   |                              |  |                                      |   |                              |  |                              |
| a)   |   |                      |   |  |   |  |                              |   |                              |  |                              |   |                              |  |                                      |   |                              |  |                              |
| b)   | (ROWS OMITTED)  |                      |   |  |   |  |                              |   |                              |  |                              |   |                              |  |                                      |   |                              |  |                              |

Enumerator Comments:

$$\left| \begin{array}{ccc} 1 & 1 & 1 \\ 1 & -1 & 1 \\ 1 & 1 & -1 \end{array} \right|$$

Enumerator Comments:

ID CODE

|\_|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

| SECTION E: MAIZE PRODUCTION  |  | GAWO E: ULIMI WACHIMANGA  |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
|--|--|---|--|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|---------------|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|--------|--|
| Please say to the respondent: "I am now going to ask you questions that have to do specifically with crop management practices for maize."<br><i>Panopa ndikuna kuti tikambirane za mmene mumasamalira chimanga chanu kumunda.</i>   |  |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| <b>Enumerator:</b> All the questions in this section should be asked for each plot of maize the farmer cultivated. There is space here for 3 different plots: if the farmer cultivated more than three plots of maize please use a second copy of the survey and fill in details for the remaining plots. If the farmer has less than 3 plots, enter 99 in the empty boxes.<br><b>Wofufuza:</b> Funsani mafunso onsewa pamunda ulionse wachimanga udalimidwa. Poyamba funsani zamunda woyamba, kenako wachiwiri. Pali malo okwanira minda itatu yosiyasiana; Ngati mlimi adalima minda yopitilira itatu gwirtsani ntchito tsamba lina lamafunso ndipo yankhani moyenera. Ngati mlimi ali ndi magawo amunda osapitilira atatu lembani 99 m'mabokosi opanda kanthuyo |  |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| E01  | How many plots of maize did you cultivate during the 2009/10 rainy season? By plot, I mean any field, or part of a field that was managed through the season in the same way.<br><i>Ndi minda ingati ya chimanga mudalima kholola wa chaka cha 2009/10. Fotokozani za munda kuti ukhoza kukhala munda wonse kapena gawo lamundawo womwe udasamalidwa mwa njira yofanana.</i> |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| E02  | How many of these plots were you primarily responsible for making decisions about rather than someone else in your household (ie, your spouse?)<br><br><i>Pamagawo amundawo ndi magawo angati amene inuyo ndiamene muli ndi mphanu yakasamalidwe ka manso kusankha nbeu zoyenera kulimidwa?</i>  |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
|  |  | PLOT #1<br>Gawo loyamba la Munda  | PLOT #2<br>Gawo lachiwiri la munda   |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
|  |  | PLOT #3<br>Gawo la wachitatu la munda   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| E03  | Are the plots the same as those described in Section A?<br><i>Kodi magawo amundawa ndi omwe alembedwa mu gawo A?</i><br><br>If 1, ► E06  | 1=yes<br>2=no<br>3=no plots in Section A (HH not in baseline)<br><br>1=Inde<br>2=ayi<br>3=palibe gawo lamunda lolembedwa mu gawo A (Khomoli silinali nawo ma kafukufuku anachitika oyamba uja   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| E04  | If they are different, why?<br><br><i>Ngati zikusiyana, chifukwa chiyani zili choncho?</i>   | 1=farmer doesn't remember plot<br>2=farmer growing a different crop<br>3= sold/rented the plot to someone else<br>4=leaving plot fallow<br>5=farmer is using different methods on a partial section of one plot from last year<br>6=other<br><br>1=mlimi sakukumbukila gawo la munda<br>2=mlimi akulima mbeu ina<br>3=anagulitsa kapena kubwereketsa gawo lamundawo<br>4=mundawu sunalidwe<br>5= Mlimi akutsatira njira zosiyana ndi zomwe amatsatira chaka chatha pa gawo limodzi la munda.<br>6=zina (tchulani) |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| Below, please draw a rough sketch of the three plots, remember to label Plot #1, Plot #2, and Plot #3. Please include at least one landmark, such as your house, a neighbor's house or church in the rough sketch.   |  |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| <i>Jambulani chinthunzinthuzi cha magawo atatu amunda wanu munsimu, ndipo lembani chizindikiro choonetsa gawo lililonse la mundawo monga gawo loyamba, gawo lachiwiri ndi gawo lachitatu. Chonde jambulaninso chizindikiroa chilichonse monga nyumba yanu kapena ya oyandikanawo pa malopa.</i>  |  |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| E05  | What is the area of the plot?<br><i>Munda ndiwaukulu bwanji?</i>   | Unit code:<br>1=hectares<br>2=acres<br>Mayankho<br>1= Mahekitala<br>2= Maekala  | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Number Nambala</th> <th>Units Mulingo</th> <th>Number Nambala</th> <th>Units Mulingo</th> <th>Number Nambala</th> <th>Units Mulingo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>   | Number Nambala | Units Mulingo | Number Nambala | Units Mulingo | Number Nambala | Units Mulingo |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| Number Nambala   | Units Mulingo  | Number Nambala  | Units Mulingo  | Number Nambala | Units Mulingo |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
|  |  |   |  |                |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| E06  | List all of the people in the household who helped preparing, planting, weeding, or harvesting the plot in the 2009/10 season.<br><br><i>Lembani mayina anthu onse apabanjapo omwe anatenga nawo gawo polima gawo la mundawo</i>   | Enter row number for that person's entry in the Household Roster.<br><br><i>Lembani nambala ya munthuyo yomwe ili mkalembera wa pabanjalo.</i>  | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Number Nambala</th> <th>Units Mulingo</th> <th>Number Nambala</th> <th>Units Mulingo</th> <th>Number Nambala</th> <th>Units Mulingo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> </tr> <tr> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> </tr> <tr> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> </tr> <tr> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> </tr> <tr> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> <td> B  _ _ </td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | Number Nambala | Units Mulingo | Number Nambala | Units Mulingo | Number Nambala | Units Mulingo | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  | B  _ _ |  |
| Number Nambala   | Units Mulingo  | Number Nambala  | Units Mulingo  | Number Nambala | Units Mulingo |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| B  _ _   |  | B  _ _  |  | B  _ _         |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| B  _ _   |  | B  _ _  |  | B  _ _         |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| B  _ _   |  | B  _ _  |  | B  _ _         |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| B  _ _   |  | B  _ _  |  | B  _ _         |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |
| B  _ _   |  | B  _ _  |  | B  _ _         |               |                |               |                |               |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |        |  |

Enumerator Comments:



|   |   | ID CODE   |            |            |            |  |
|---|---|---|------------|------------|------------|--|
| E07   | Did any non-household members work on this plot in the last season? If so, how many people?<br><i>Kupatula anthu apakhomo pano alipo wina amene anadzagwirako ntchito pa gawo la munda limeneli? Ngati ndi choncho anthu angati?</i>  | Enter zero if no one outside of the household worked on the plot. Otherwise enter the number of people.<br><i>Lembani ziro ngati palibe wina kupatula apakhomo amene anagwirako ntchito pa gawo lamundalo. Apo bi lembani nambala ya anthu</i>                              |            |            |            |  |
| E08   | Who is the person who is most responsible for making decisions about this plot? It can be a different person for different plots, for example the spouse of the household head<br><i>Amene amalima munda umenewu ndi ndani?</i>   | . Enter row number for that person's entry in the Household Roster.<br><i>(Mundawu ukhoza kukhala oyang'aniridwa ndi anthu osiyanasiyana pakhomopo)</i>   | B  _  _  _ | B  _  _  _ | B  _  _  _ |  |
| <b>ENUMERATOR:</b> If the person primarily responsible for farming the plot is different from the interview respondent, leave the rest of the questions for that plot blank; they will be asked in the secondary respondent questionnaire.<br><i>Ngati amena mukumufunsa siamene amalima musafunse mafunso otsatirawo afunsidwa kwa amene afunsidwe kachiwiri pakhomopo</i> |   |   |            |            |            |  |
| E09   | How long does it take to walk from your house to this plot?<br><i>Kodi mumayenda nthawi yochuluka bwanji kuchoka kunyumba kwanu kupita kumundaku?</i>   | 1=less than 10 minutes<br>2=between 10-30 minutes<br>3=Between 30-60 minutes<br>4=More than one hour<br><i>1=Mphindi zochepera khumi<br/>2=Mphindi za pakati pakhumi ndi makumi atatu<br/>3=Kupitilira ola limodzi</i>  |            |            |            |  |
| E10   | How long does it take to walk from this plot to the nearest source of water to the plot?<br><i>Kodi mumayenda nthawi yochuluka bwanji kuchokera pa mene pali mundawu kukafika kumene kuli madzi?</i>  | 1=less than 10 minutes<br>2=between 10-30 minutes<br>3=Between 30-60 minutes<br>4=More than one hour<br><i>1=Mphindi zochepera khumi<br/>2=Mphindi za pakati pakhumi ndi makumi atatu<br/>3=Pakati pa mphindi makumi atatu ndi ola limodzi<br/>4=Kupitilira ola limodzi</i> |            |            |            |  |
| E11   | What is the terrain of this plot?<br><i>Kodi malo amenewa ndi owoneka bwanji?</i>   | 1=flat<br>2=low slope<br>3=steep slope<br>4=other (specify)<br><i>1=Atchyatchya<br/>2=Otsikirapo pang'ono<br/>3=Otsika kwambiri<br/>4=Zina (tchulani)</i>   |            |            |            |  |
| E12   | How did you prepare the land in this plot last season (2009/10)?<br><i>Munagalauza motani mundawo m'chaka cha 2009/10?</i>  | 1=ridging<br>2=planting pits<br>3=flat, tilled<br>4=zero tillage<br>5=other<br><i>1=Kupanga mizere<br/>2=Kukumba maenje<br/>3=Kutipula ndi kubzala<br/>4=Kubzala mosatipula<br/>5=Zina (tchulani)</i>   |            |            |            |  |
| E13   | Did you apply or leave any mulch on the plot? If yes, what kind of mulch? Enter all that apply.<br><i>Kodi munaphimbira mundawo ndi zinyalalazam'mundawu kapena zochokera kwina? Ngati ndichoncho zinyalala zake zinali za mtundu wanjii?<br/>Lembani zonse zimene anachila</i> | A=maize stalks<br>B=groundnut pods<br>C=groundnut leaves<br>D=bean leaves<br>E=Soy bean leaves<br>F=Grass<br>G=None<br>A=mapesi<br>B= makoko<br>C=masangw e amtedza<br>D=masangw e a nyemba<br>E=masangw e a soya<br>F=udzu<br>G= palibe                                    |            |            |            |  |

Enumerator Comments:

|     |  | ID CODE   |  |   |   |   |                 |  |                                       |
|-----|--|---|--|---|---|---|-----------------|--|---------------------------------------|
|     |  | H=Others<br>(specify)   | H=Zina<br>(tchulani)   |   |   |   |                 |  |                                       |
| E14 | What did you do with maize stalks after the harvest?<br><br><i>Enter all that apply.</i><br><br>Kodi mapesi am'mumandawu mudachita nawo chiyani mutakolora? <b>Lembani zonse zimene anachila</b> | A=left on ridges<br>B=buried under ridges<br>C=used for fuel<br>D=used for animal feed<br>E=used to make compost<br>F=burned<br>G=other (specify)   | A=tidawasiy a mmizere<br>B=tidakwirira mmizere<br>C=tidaka phikira<br>D=tidadyets a ziweto<br>E=tidakonze ra manyowa<br>F=tidaotcha<br>G=Zina (tchulani) |   |   |   |                 |  |                                       |
| E15 | Did you apply any manure to this plot?<br>Kodi mudathira manyowa ena aliwonse mugawo la munda umenewu?   | 1=yes<br>2=no<br>1= Inde<br>2= Ayi  |  |   |   |   |                 |  | If 2, ► E21<br><br>Ngati ndi 2, ► E21 |
| E16 | How much manure did you apply to this plot in total?<br><br>Kodi m'munda umenewu munathira manyowa ochuluka bwanji onse pamodzi?   | Unit codes:<br>1=kilograms<br>2=50 kg bags<br>3=90 kg bags<br>4=Liters<br>5=ox carts<br>6=Other (specify)<br>Mlingo mayankho ake:<br>1=Makilogalamu<br>2= Matumba olemera makilogalamu 50.<br>3= Matumba olemera makilogalamu 90.<br>4= Malita<br>5= Ngolo<br>6= Zina (Tchulan)   | Quantity Kuchuluka<br><br>Units Mulingo  | Quantity Kuchuluka<br><br>Units Mulingo | Quantity Kuchuluka<br><br>Units Mulingo | Quantity Kuchuluka<br><br>Units Mulingo | Unit s Muli ngo |  |                                       |
| E17 | What was the source of the manure? Enter all that apply<br><br>Manyowawa mudawatenga kuti?<br><br><b>Lembani zonse zimene anachila</b>   | A=farm's own production<br>B=purchased<br>C=given by another farmer<br>D=other<br>A=opanga okha<br>B=ogula<br>C=opatsidwa<br>D=zina tchulani  |  |   |   |   |                 |  |                                       |
| E18 | When did you apply manure to this plot last season?<br>Multiple responses<br><br>Mchaka chatha mudathirako liti manyowa mugawo la munda limeneli?(Mayankho ambiri ndioloredwa)                   | 1=3+ months before planting<br>2=2 months before planting<br>3=1 month before planting<br>4=1-3 weeks before planting<br>5=during planting<br>6=after planting<br>1= miyezi itatu tisanabzale<br>2=Miyezi iwiri tisanabzale<br>3=Mwezi wumodzi tisanabzale<br>4=Sabata imodzi kapena zitatu tisanabzale<br>5=Nthawi yobzala<br>6=Titabzala kale |  |   |   |   |                 |  |                                       |
| E19 | What method did you use to apply the manure?<br><br>Kodi manyowawa mudathira bwanji?   | 1=broadcast on surface<br>2=broadcast and hoe in<br>3=buried in planting stations<br>4=buried between planting stations<br>5=buried inside ridge<br>6=Other (specify: _____)<br><br>1= tinawaza pamwamba<br>2= Kuwaza ndindiku kwirira<br>3=Kukwirira limodzi ndi mbewu<br>4= Kukwirira pakati pa ma paphando                                   |  |   |   |   |                 |  |                                       |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|     |  |   |  |  |  |  |
|-----|--|---|--|--|--|--|
|     |  | awiri a mbewu<br>5=anakwirira mmizere<br>6= Zina (Tchulani)   |  |  |  |  |
| E20 | What equipment did you use to apply the manure? Enter all that apply.<br><br>Kodi munagwiritsa ntchito chida chanji pothira manyowa amenewa?       | A=ox cart<br>B=wheelbarrow<br>C=hoe<br>D=hand<br>E=other (Specify)<br>A=ngolo<br>B=wiribala<br>C=khasu<br>D=manja<br>E=china (Tchulani)   |  |  |  |  |
| E21 | Did you interplant the maize with any other crops in this plot?<br>Kodi chimangachi munaphatikiza ndi mbeu zina?                                   | 1=Yes 1=Inde<br>2=No 2=Ayi  |  |  |  | If 2,<br>► E<br>23   |
| E22 | What did you interplant?<br><br>Mudaphatikiza ndi mbeu chiyani?  | Use crop codes on last page of questionnaire<br>Gwiritsani ntchito mayankho amene ali kumamaliziro a bukhu la mafunsoli   |  |  |  |  |
| E23 | Did you use basal dress fertilizer on this plot last season?<br>Kodi mudathira fetezeza wokulitsa m'mundamu chaka chatha?                          | 1=Yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  |  |  |  | If 2,<br>► E<br>32<br><br>Ngati ndi 2,<br>► E<br>32                            |
| E24 | What type of basal fertilizer?<br><br>Mudathira fetezeza wanji?  | 1=23-21-10<br>2=other (specify)<br>1= 23-21-0<br>2=Wina (Tchulani)  |  |  |  |  |
| E25 | When did you apply the basal fertilizer?<br><br>Mudathira liti?  | 1=Pre-planting<br>2=At planting<br>3=Post-planting<br>1= Tisabzale<br>2= Nthawi yobzala<br>3=Titamaliza kubzala   |  |  |  | If 1<br>or 2,<br>► E2<br>8<br><br>Ngati<br>ndi 1<br>kape<br>na 2,<br>► E2<br>8 |
| E26 | How many weeks after plant emergence did you apply the basal fertilizer?<br>Kodi mudathira fetezeza patatha masabata angati chimangacho chitamera? | Number of weeks<br>Kuchuluka kwa masabata.  |  |  |  |  |
| E27 | Why did you wait until after plant emergence?<br><br>Chifukwa chiyani mudadikira mpaka mbewu zitamera?   | 1=fear of crop failure<br>2=Delayed access to fertilizer<br>3=lack of time<br>4=wait to see seedlings germinate<br>5=Other (specify)<br>1=Timaganiza kuti mbewu sizimera<br>2= Kuchedwa kupeza fetezeza<br>3=Kusowa nthawi<br>4=Timadikila mbewu zimere<br>5= Zina (Tchulani) |  |  |  |  |
| E28 | What method did you use to apply the basal fertilizer?<br><br>Kodi mudagwiritsa ntchito njira yanji pothira fetezeza wokulitsa?                    | 1=broadcast on surface<br>2=broadcast and hoe in<br>3=buried in planting station<br>4=buried between planting stations<br>5=buried in ridge<br>6=Other (specify)<br>1= Kuwaza<br>2= Kuwaza ndi kukwirira<br>3=kukwirira pa phando   |  |  |  |  |

Enumerator Comments:

| ID CODE  |   |   |          |      |          |      |          |      |   |
|--|---|---|----------|------|----------|------|----------|------|---|
| <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> |   |   |          |      |          |      |          |      |   |
|  |   | 4=kukwirira pakati pamapando<br>5=kukwirira mmizere<br>6=zina (Tchulani)  |          |      |          |      |          |      |   |
| E29  | How much basal was applied at each application station?<br><br><i>Mudathira feteleza wochuluka bwanji paphando lililonse?</i>                               | Unit codes:<br>1=bottle cap<br>2=hand/pinch<br>3=teaspoon<br>4=other (Specify)<br>1=Chivindikiro cha botolo la fanta<br>2=kutapa ndi manja pang'ono.<br>3=supuni yothilira shuga<br>4=Zina (Tchulani)   | Quantity | Unit | Quantity | Unit | Quantity | Unit |   |
| E30  | How much basal fertilizer did you apply to this plot in total?<br><br><i>Feteleza wokulitsa mudathira ochuluka bwanji yense pamodzi?</i>                    | Unit codes:<br>1=kilograms<br>2=50 kg bag<br>3=70 kg bag<br>4=other (Specify: _____)<br>1=Makilogalamu<br>2=Matumba olemera makilogalamu 50<br>3=Matumba olemera makilogalamu 70<br>4=Zina (Tchulani _____)   | Quantity | Unit | Quantity | Unit | Quantity | Unit |   |
| E31  | On how much of the plot did you apply basal?<br><br><i>Kodi mudathira malo a akulu bwanji fetereza okulitsayu?</i>  | 1=25% or less<br>2=about half<br>3=about 75%<br>4=all<br>1=Theka la theka mwina kucheperapo<br>2=Patufupi theka<br>3=Theka ndi kuwonjezera theka la theka<br>4=Onse   |          |      |          |      |          |      |   |
| E32  | Did you use top dress fertilizer on this plot last season?<br><i>Kodi chaka chatha mudagwiritsa ntchito fetereza wobereketsa m'munda umenewu?</i>           | 1=Yes<br>2=No<br>1=Inde<br>2=Ayi  |          |      |          |      |          |      | If 2, ► E 39<br><br>Ngati ndi 2, ► E 39 |
| E33  | What type?<br><br><i>Kodi feterezeyu adali wa mtundu wani?</i>  | 1=Urea<br>2=CAN<br>3=other (Specify)<br>1=Ureya<br>2=CAN<br>3= (Tchulani)   |          |      |          |      |          |      |   |
| E34  | When did you apply top dress fertilizer?<br><br><i>Kodi fetereza obereketsa mudathira liti?</i>   | 1=2 weeks after emergence<br>2=knee high<br>3=above knee high<br>4=at same time as basal<br>5=other (Specify)<br>1=patatha sabata ziwiri chitamera<br>2=chitafika mmawondo<br>3=kupitirira mmawondo<br>4=nthawi yomwe timathira fereteza woyamba<br>5=(zina) Tchulani                               |          |      |          |      |          |      |   |
| E35  | What method did you use to apply the top dress fertilizer?<br><br><i>Kodi mudathira fetereza wobereketsa patatha masabata angati chimangacho chitamera?</i> | 1=broadcast on surface<br>2=broadcast and hoe in<br>3=buried with seed<br>4=buried next to seed/ between plants<br>6=Other (specify)<br><br>1=Kuwaza mmunda<br>2=Kuwaza kenaka kukwirira ndi khasu<br>3= Kukwirira limodzi ndi mbewu<br>4=Kukwirira pakati pa maphando a mbewu<br>6=Zina (Tchulani) |          |      |          |      |          |      |   |
| E36  | How much top dress fertilizer did you apply to this plot?   | Unit codes:<br>1=kilograms<br>2=50 kg bag   | Quantity | Unit | Quantity | Unit | Quantity | Unit |   |

Enumerator Comments:

|     |  | ID CODE  |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |
|-----|--|--|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|---------|--|
|     | Mudathira fetereza wobeleketsa ochuluka bwanji?  | 3=70 kg bag<br>4=other (Specify)<br>1=Makilogalamu<br>2=Matumba olemera makilogalamu 50<br>3=Matumba olemera makilogalamu 70<br>4=Zina (Tchulani)  |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |
| E37 | How much was applied at each application station?<br><br>Kodi mudathira fetereza wobeleketsa ochuluka bwanji pa phando?  | Unit codes:<br>1=bottle cap<br>2=hand/pinch<br>3=teaspoon<br>4=other (specify)<br>1=Chivindikiro cha botolo la fanta<br>2=kutapa ndi manja pang'ono.<br>3=supuni yothilira shuga<br>4=Zina (Tchulani)  | Quantity           | Unit               | Quantity           | Unit                     | Quantity                 | Unit                     | Quantity        | Unit    |  |
| E38 | On how much of the plot did you apply top dress?<br><br>Kodi mudathira malo a akulu bwanji fetereza wobeleketsa?   | 1=25% or less<br>2=about half<br>3=about 75%<br>4=all<br>1=Theka la theka mwina kucheperapo<br>2=Pafufupi theka<br>3=Theka ndi kuwonjezera theka la theka<br>4=Onse  |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |
| E39 | How many times did you weed this plot during the growing season?<br>Kodi munapalira kangati mundawu?   | Number of times<br><br>Kangati   |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |
| E40 | Who are your plot neighbors for this plot (the people who farm the plots next to this plot)?<br><br>Kodi munda wanu udayandikana ndi ndani (Anthu amene amalima m'munda oyandikana ndi munda wanu) | Enter the names of up to 3 plot neighbors and the head of their household. Enter 99 if the farmer does not know or cannot remember.<br><br>Lembani maina a anthu atatu amene minda yawo ili pafupi ndi wanu. Lembani 99 ngati milimiyo sakudzuwa kapena sangakumbukire | Plot neighbor Name | Plot neighbor Name | Plot neighbor Name | Gender (1=Male 2=female) | Gender (1=Male 2=female) | Gender (1=Male 2=female) | Name of HH Head | HH code |  |
|     |  |  | a)                 | a)                 | a)                 | a)                       | a)                       | a)                       | a)              |         |  |
|     |  |  | b)                 | b)                 | b)                 | b)                       | b)                       | b)                       | b)              |         |  |
|     |  |  | c)                 | c)                 | c)                 | c)                       | c)                       | c)                       | c)              |         |  |
|     |  |  | a)                 | a)                 | a)                 | a)                       | a)                       | a)                       | a)              |         |  |
|     |  |  | b)                 | b)                 | b)                 | b)                       | b)                       | b)                       | b)              |         |  |
|     |  |  | c)                 | c)                 | c)                 | c)                       | c)                       | c)                       | c)              |         |  |
|     |  |  | a)                 | a)                 | a)                 | a)                       | a)                       | a)                       | a)              |         |  |
|     |  |  | b)                 | b)                 | b)                 | b)                       | b)                       | b)                       | b)              |         |  |
|     |  |  | c)                 | c)                 | c)                 | c)                       | c)                       | c)                       | c)              |         |  |
| E41 | Do you own or rent the land for this plot?<br><br>Gawo la mundali ndi lanu kapena lobwereka?   | 1=own land<br>2=lease<br><br>1=wanu<br>2=wobwereka   |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |
| E42 | If you lease it, is the lease long or short, or do you sharecrop?<br><br>Ngati lili lobwereka mulimapo kwa nthawi yayitali bwanji? Kapena mumapereka zokolora zanu, kwa eni ake munda wu.          | 1=long lease (6+yrs)<br>2=short lease (0-5 yrs)<br>3=sharecropping<br><br>1=wobwereka kwa zaka zochepera zisanu ndi chimodzi<br>2= wobwereka kwa zaka zopitirira zisanu ndi chimodzi<br>3=Amagawana zokolora   |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |
| E43 | How many years have you farmed this plot?<br>Malowa mwakhala mukulimapo kwazaka  | Number of years<br><br>Kuchuluka kwa zaka  |                    |                    |                    |                          |                          |                          |                 |         |  |

**Comment [C4]:** E41 through E46 appear only on the New HH questionnaires.

## ID CODE

|     | zingati?   |   |  |  |  |  |
|-----|--|---|--|--|--|--|
| E44 | During the last 5 seasons, have you grown any crop other than maize in this plot?<br><i>Pazaka zisanu zapitazi, kupatula chimanga munabzalapo mbewu zina m, mundawu?</i> | 1=Yes<br>2=No<br>1= Inde<br>2= Ayi  |  |  |  |  |
| E45 | What crop(s)?<br><i>Mudabzalapo mbewu zanj?</i>  | Use codelist, bottom of Section E<br><i>Gwiritsani ntchito mayankho ali m'munsimu</i> |  |  |  |  |
| E46 | During the last 5 seasons, have you left this plot fallow?<br><i>Mudagonekako mundawo pa zaka zisanu zapitazi?</i>   | 1=Yes<br>2=No<br>1= Inde<br>2= Ayi  |  |  |  |  |

| SECTION F: PIT PLANTING   |  | GAWO F: KUBZALA MMAENJE  |   |
|---|--|--|---|
| <i>Panopa ndimati tikambirane pazomwe mukudziwa zobzala maenje osati zimene mwakhala mukuchita pa nkhanayi.</i> |  |  |   |
| F01   | Have you ever heard of land preparation methods for maize besides ridges? Which ones? Enter all that apply.<br><br><i>Kodi muyamba mwamvapo kakonzedme kamanda ma chimanga kupatula ku koorza mizone.<br/>Lembani zonse zomwe anamvapo</i> | 1=no<br>2=pit planting<br>3=no tillage<br>4=other (Specify: _____)<br><br>1=ayi<br>2=kubzala mmayenje<br>3=kudzala posaliima<br>4=Zina ( zitchuleni_____)                      | If 2,<br>► F03  |
| F02   | Have you ever heard of pit planting?<br><i>Kodi munamvako za kubzala mm'aenje</i>  | 1=yes<br>2=no  | If 2,<br>► Sect G   |
| F03   | Which of the following sources gave you information about pit planting? Enter all that apply.<br><br><i>Ndikuti mwa kumene nditchuleku kumene munamvako za kubzala maenje? Lembani zonse zomwe anamvapo</i>                                | A=AEDO<br>B=Lead Farmer<br>C=Peer farmer<br>D=Seed company<br>E=NGO<br>F=Relative<br>G=Other farmer (non-relative)<br>H=Radio<br>I=Agricultural Field Day<br>J=other (specify) | A=mlangizi wa zamalimbwe<br>B=Milimi wotsogolera alimi anzake<br>C= Milimi mgulu limodzi<br>D=kampani ya mbewu<br>C=mabungwe omwe siaboma<br>F=achibale<br>G=mlimi mzawo woti siwachibale<br>H=wayilesi<br>I=tsikula chionetsero chaulimi<br>J=china (tchulani) |
| F04   | How do you think pit planting compares to ridge planting in terms of maize yield?<br><i>Mukusiyantsa bwanji kuchuluka kwa zokolola mukadzala mmayenje ndikudzala mmizere?</i>  | 1=yields higher with PP<br>2=The Same<br>3=yields lower with PP<br>4=Don't know<br>5=No opinion  | 1=cha mmayenje chimachuluka<br>2=cha mmaenje chima chepa<br>3=ndichimodzi palibe kusiyana<br>4=Sakudziwa<br>5=Sakuganiza kalikonse  |
| F05   | How do you think pit planting compares to ridge planting in terms of risk of crop failure?<br><i>Pakati pa njira ya mmizere ndi ya mmayenje ndi njira iti imene mumayembekezera muti mbeu zifa?</i>  | 1=risk higher with PP<br>2=The Same<br>3=risk lower with PP<br>4=Don't know<br>5=No opinion  | 1=mmayenje zimafa kwambiri<br>2=za mmaenje zimafa pang'ono<br>3=ndichimodzi palibe kusiyana<br>4=Sakudziwa<br>5=Sakuganiza kalikonse  |
| F06   | How do you think pit planting compares to ridge planting in terms of labor requirements?<br><i>Pakati pa mizere ndi mayenje ndi njira iti iimene imafuna ogwira ntchito ambiri?</i>  | 1=PP requires more labor<br>2=The Same<br>3=PP requires less labor<br>4=Don't know<br>5=No opinion   | 1=chamanayonse imachuluka<br>2=cha mmaenje chima chepa<br>3=ndichimodzi palibe kusiyana<br>4=Sakudziwa<br>5=Sakuganiza kalikonse  |
| F07   | How do you think pit planting compares to ridge planting in terms of soil fertility?<br><i>Mumizere ndi mu mayenje ndi njira iti iimene imabwezeretsa chonde mthaka?</i>   | 1=soil more healthy with PP<br>2=The Same<br>3=soil less healthy with PP<br>4=Don't know<br>5=No opinion   | 1= mmayenje amabwezeretsa chonde mwa nsanga<br>2= mmaenje sabwezeretsa chonde mwansanga<br>3=ndichimodzi palibe kusiyana<br>4=Sakudziwa   |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|  |  |   |  |  |                                 |
|--|--|---|--|--|---------------------------------|
|  |  | 5=Sakuganiza kalikonse  |  |  |                                 |
| F08  | How do you think pit planting compares to ridge planting in terms of water conservation?<br><i>Muka fananitsa kudzala mumizere ndi mu mayenje ndi njira iti imene imasunga madzi?</i>                                    | 1=PP conserves more water<br>2=The Same<br>3=PP conserves less water<br>4=Don't know<br>5=No opinion  | 1=mayenje amasunga madzi kwambiri<br>2=mayenje sasunga madzi<br>3=ndichimodzi palibe kusiyana<br>4=Sakudziwa<br>5=Sakuganiza kalikonse                                   |  |                                 |
| F09  | Has the household ever used planting pits in any maize plot?<br><i>Kodi banja lanu linayamba ladzalapo mbewu yachimanga mmaenje?</i>   | 1=Yes<br>2=No   | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 1,<br>► F11                  |
| F10  | Any reason why not?<br><i>Zidakulepheretsani kutsatira njirayi nchiyani?</i>   | 1=Lacked information<br>2=Lacked time<br>3=Lacked materials<br>4=Don't think it's effective<br>5=Not interested<br>6=Other (specify)              | 1=Sindimaziwa<br>2=Ndimatangani kwa ndizina<br>3=Kusowa zipangizo<br>4=Sizothandiza<br>5=Sindikufuna<br>6=Zina (Tchulani_____)   |  | ► F25                           |
| F11  | In what year did you first try pit planting? (If no, enter 9999 and ► F13, if so, enter year.<br><i>Mudayamba liti kubzala mmaenje? (Ngati sakudziwa lembani 9999 ndipo funsani F13)</i>                                 | Enter year, if unknown, enter 9999.   |  |  | Unless answer is 9999,<br>► F13 |
| F12  | If cannot remember the year, how long ago did you first try pit planting?<br><i>Ngatisimukumbukira chaka chomichoni, patonsa zaka zingati chiyambireni kudzale mmaenje.</i>  | 1=More than 5 seasons ago<br>2=3-5 seasons ago<br>3=2 seasons ago<br>4=Last season  | 1=zaka zopitirira zisanu ndi ziwiri<br>2=pakati pa zaka zitatu ndi zisanu zapitazo<br>3=zaka ziwiri zapitazo<br>4=chaka chapitacho                                       |  |                                 |
| F13  | What persuaded you to try pit planting? (Multiple responses possible)<br><i>Kodi chidakupangitsani ndi chiyani kuti muyese njirayi? (mayankho angapo ndi ovomerezeka)</i>  | A=expected improved soil fertility<br>B=expected improved yields<br>C=high price of fertilizer<br>D=concerned by dry soil<br>E=other (specify)    | A=Kunjezera chonde m'nthaka.<br>B=Kuti zokolola zichuluke<br>C=Kuchepetsa bwuto la kukwera mtengo kwa fetereza<br>D=Kusowa madzi m'nthaka<br>E=Zina (Tchulani)           |  |                                 |
| F14  | Who in the household worked on preparing the pits? (Enter all that apply)<br><i>Kodi ndi ndani m'banjamo ali ndi udindo makamaka okumba maenjewo? Lembani mayankho onse oyenerera</i>                                    | A=Men<br>B=Women<br>C=Boys<br>D=Girls<br>E=Ganyu labor  | A=Abambo<br>B=Amayi<br>C=Anyamata<br>D=msikana<br>E=a ganyu  |  |                                 |
| F15  | In the first year that you tried pit planting, did you find that it required more work than ridge planting?<br><i>Pamene munayamba ku dzala mmayenje inali ntchito yolemetsa kubzala mayenje poyerekeza ndi mmizere?</i> | 1=Yes<br>2=No   | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 2,<br>► F17                  |
| F16  | If yes, how did you manage this? Enter all that apply.<br><i>Kulemetsako munathana nako bwanji?</i>  | A=I worked more than usual<br>B=Family members worked more than usual<br>C=Hired more ganyu labor than usual<br>D=Other                           | A=timalima modzipanikiza<br>B=tonse mnyumba mwathu tinagwira ntchito modzipanikiza<br>C=tinayikako aganyu<br>D=Zina (Tchulani_____)                                      |  |                                 |
| F17  | Did you use pit planting on any plot during the 2009/10 rainy season?<br><i>Mudabzala maenje chaka chatha?</i>   | 1=Yes<br>2=No   | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 1,<br>► F19                  |
| ENUMERATOR CHECKPOINT: If respondent answered YES to F09 and NO to F17, as the following question. Otherwise, skip to F19. |  |   |  |  |                                 |
| F18  | If no but used pit planting before, why did not use last season?<br><i>Ngati munalimako mayenje mbuyomu koma chaka chatha simunalime mmayenje nchifukwa chiyani?</i>   | 1=Did not get expected results<br>2=Too much work<br>3=different person prepared field than last year<br>4=advised that ridge planting was better | 1=Sindinapeze phindu monga mmene ndimaganizira<br>2=Ichito yake imachuluka<br>3=anandilimira ndimunthu wina<br>4=ndinalangizidwa kuti kulima mmizere kuli bwino kusiyana |  | ► F25                           |

Enumerator Comments:

ID CODE

|  |  |   |          |  |
|--|--|---|----------|--|
|  |  | 5=was criticized by others<br>6=Did not like it<br>7=Other (write in response: _____)<br>ndikulima mmayerenje<br>5=Anazudzulidwa ndi anthu ena<br>6=Sanadzikonde<br>7=Zina (tchulani _____)   |          |  |
| F19  | How far apart were the pits?<br><i>Mayenjewe anali otalikirana bwanji?</i>   | Record cms. If unknown, write 999<br>Lembani mu masentimita ngati sakudziwa lembani 999   |          |  |
| F20  | How deep were the planting pits?<br><i>Maenjewe adali ozama bwanji?</i>  | Centimetres<br>Masentimita  |          |  |
| F21  | How wide were the planting pits?<br><i>Mulifupi adali okula bwanji?</i>  | Centimetres<br>Masentimita  |          |  |
| F22  | How long were the planting pits?<br><i>Mulitali adali okula bwanji?</i>  | Centimetres<br>Masentimita  |          |  |
| F23  | How many maize seeds did you plant per pit?<br><i>Mudabzala chimanga chingati mudzenje lililonse?</i>  | Number of seeds<br>Kuchuluka kwa chimanga   |          |  |
| F24  | Did you apply any manure in the planting pits? If you did, how much manure did you apply per pit?<br>If no manure was applied, enter 4 for none.<br><br><i>Mudathira manyowa wochuluka bwanji pa dzenje lililonse?</i><br><i>Ngati sanathire manyowa lembani 4 kuyimira palibe</i> | Specify both quantity and units. Use the unit codes to the right:<br>1=single handful<br>2=double handful<br>3=other (specify)<br>4=None<br><br>Ndiuzeni kuchuluka ndi mlingo wake munazi gwiritsa ntchito. Wofufuza: gwiritsani ntchito mayankho ali munsuwa<br>1=Dzanja limodzi<br>2=Manja awiri<br>3=Zina (Tchulani _____)<br>4=Palibe   | Quantity | Units                                    |
| F25  | Do you plan to use planting pits next season?<br><i>Kodi muli ndi chikonzero cho dzadzala mmayerenje chaka chikubwerachi?</i>  | 1=Yes<br>2=No<br>1=Inde<br>2=Ayi  |          | If 1,<br>► F27<br><br>Ngati ndi 1, ► F27 |
| F26  | If no, why not?<br><br><i>Ngati mulibe chikonzerochi fotokozani chifukwa chake?</i>  | 1=Did not get expected results<br>2=Too much work<br>3=different person will prepare field next year<br>4=advised that ridge planting was better<br>5=was criticized by others<br>6=Did not like it<br>7=Other (write in response: _____)<br>1=Sindinapeze phindu monga mmene ndimaganizira<br>2=tchito yake imachuluka<br>3= anandilimira ndimunthu wina<br>4= ndinalangizidwa kuti kulima mmizere kuli bwino kusiyana ndikulima mmayerenje<br>5=Anazudzulidwa ndi anthu ena<br>6=Sindinazikonde<br>7=Zina (tchulani _____)      |          | ► F28                                    |
| F27  | If yes, why is that? (Multiple responses possible)<br><br><i>Ngati muli ndi chikonzero chifukwa chiyani? (Funso la mayankho ambiri)</i>  | A=expect better soil fertility<br>B=expect better yields<br>C=high price of fertilizer<br>D=concerned by dry soils<br>E=Was advised to do so by AEDO/LF/PF<br>F=requires less labor<br>G=other (specify: _____)<br>A=Kuongezera chonde m'nthaka.<br>B= Kuti zokolola zichuluke<br>C=Kuchepetsa bvuto la kukwera mtengo kwa fetereza<br>D=Kusowa madzi m'nthaka<br>E=Analangizidwa ndi alangizi, otsogolera alimi anzawo kapena mlimi amene amagwilira naye ntchito limodzi<br>F= ndichimodzi palibe kusiyana<br>G=Zina (Tchulani) |          |  |
| Please say to the respondent: "I'm now going to ask you some questions about what you know about pit planting. These questions are not about the way you've used pit planting, just what you understand about how it is practiced."<br><i>Panopa ndimati tikambirane pazomwe mukudziwa zobzala maenje osati zimene mwakhala mukuchita pa nkhanayi.</i> |  |   |          |  |
| F28  | How deep <u>should</u> planting pits be?<br><i>Maenje akuyenera kukhala akuya bwanji?</i>  | Centimetres. If unknown, write NA.<br>Sentimita. Ngati kuya kwake sakukudziwa, lembani NA   |          |  |
| F29  | How wide <u>should</u> planting pits be?<br><i>Mlifupi maenjeakuyenera akule bwanji?</i>   | Centimetres. If unknown, write NA.<br>Sentimita. Ngati kuya kwake sakukudziwa, lembani NA   |          |  |
| F30  | How long <u>should</u> planting pits be?   | Centimetres. If unknown, write NA.  |          |  |

Enumerator Comments:



## ID CODE

|     |   |   |  |          |                |
|-----|---|---|--|----------|----------------|
|     | Mlitali maenji akuyenera akule bwanji?  | Sentimita. Ngati kuya kwake sakukudziwa, lembani NA   |  |          |                |
| F31 | How many maize seeds should be planted in each pit?<br>Pa dzenje lili lonse pabzalidwae mbewu yochuluka bwanji zachimanga?  | Number of seeds.<br>Kuchuluka kwa mbewu   |  |          |                |
| F32 | <b>Should</b> manure be applied in planting pits?<br>kodi ndizoyenera kuthira manyowa mmayenje?   | 1=Yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  |  |          |                |
| F33 | How much manure <b>should</b> be applied to each pit?<br>Pa dzenje lili lonse pathiridwe manyowa ochuluka bwanji?   | Specify both quantity and units. Use the unit codes to the right. If unknown, write NA.<br>Ndiuzeni kuchuluka ndi mlingo wake yonora. Ngati sakudziwa lembani NA  | 1=single handful<br>2=double handful<br>3=none<br>4=other (specify)<br>1=Dzanja llimodzi<br>2=Manja awiri<br>3= Palibe<br>4= Zina<br>(Tchulani:_____)  | Quantity | Units          |
| F34 | After the maize is harvested, what <b>should</b> be done with the stovers?<br><br>Mapesi m'mayenera kuchita nawo chiyani chimanga chikakoledwa?<br><br>Ngati sakudziwa lulembe NA | 1=Plants should be uprooted and removed<br>2=Plants should be cut off at base, and all stems and leaves removed<br>3=plants should be cut off at base, and all stems and leaves left on soil<br>4=Other (specify)<br>NA=Unknown<br>1= Amazulidwa ndikuwataya<br>2= Amadulidwa pa msinde ndikuwataya<br>3= Amadulidwa pa msinde ndikuyalidwa bwino mundamo<br>4= Zina (Tchulani:_____) |  |          |                |
| F35 | Would you recommend pit planting to another farmer?<br>Mungalangize alimi anzanu za kubzala maenje?   | 1=Yes<br>2=No<br>1=Inde<br>2=Ayi  |  |          | If 2,<br>► F37 |
| F36 | Why would you recommend it?<br>(Multiple responses possible)<br><br>Chifukwa chiyani mungatero?   | A=Increases yields<br>B=Improves quality/ health of maize<br>C=Improves soil condition<br>D=Helps conserve water<br>E=Lower labor costs<br>F=Other (specify)  | A=Kuchulukitsa zokolola<br>B=Chimanga chimabereke komanso kukula mwamphamvu<br>C=Kumawonjezera zoyenereza nthaka<br>D=Kumathandiza kusunga madzi mthaka<br>E=ndiyosa topetsa<br>F=Zina (Tchulani)    |          | ► Sect G       |
| F37 | Why not? (Multiple responses possible)<br><br>Nanga chifukwa chiyani simungatero?   | A=More time-consuming than ridging<br>B=Weeding takes too much time<br>C=Yields are disappointing<br>D=Lack information<br>E=Not enough practice<br>F=Other (specify)   | A=Ima wononga nthawi koposa kusiyana ndikupanga mizere<br>B=Kupalira kumatenga nthawi yambiri<br>C=Zokolola zake sizimachita bwino<br>D=sindikuziwa<br>E= Sanachitepo mokwanira<br>F=Zina (Tchulani) |          |                |

| SECTION G: COMPOSTING<br>GAWO G: KUPANGA MANYOWA A KOMPOSITI |  |  |   |  |  |
|--|--|--|---|--|--|
| G01  | What do you think is the best thing to do with crop residue?<br><br>Enter only one response.<br><br>Kodi zinyalala zotsalira zochokera kumbeyu mungazigwiritse ntchito bwanji m'munda?<br><br>Lembani yankho limodzi | 1=Composting<br>2=Animal Feed<br>3=Use for fuel<br>4=Leave on fields<br>5=Burn<br>6=Other<br>(Specify:_____) | 1=Kupanga manyowa a kompositi<br>2=Kupanga zakudya za ng'ombe<br>3=Kugwiritsa ntchito ngati nkhu<br>4=Kuzisiya m'munda<br>5=Kuotcha<br>6=Ntchito zina<br>(Tchulani:_____) |  |  |
| G02  | What are other good things to do with crop residue? (Enumerator: Do not read responses, Multiple responses expected. Enter all responses from farmer.)   | A=Composting<br>B=Animal Feed<br>C=Use for fuel<br>D=Leave on fields<br>E=Burn                               | A=Kupanga manyowa a kompositi<br>B=Kupanga zakudya za ng'ombe<br>C=Kugwiritsa ntchito ngati nkhu<br>D=Kuzisiya m'munda<br>E=Kuotcha                                       |  |  |

Enumerator Comments:

ID CODE

|     |   |  |  |  |                  |
|-----|---|--|--|--|------------------|
|     | Kodi ndi njira zina ziti zabwino zimene mungagwiritsire ntchito zotsalira za mbewu? (Ofufuza: Musawerenge mayankho koma lolani kuti alimi apereke mayankho ndipo lembani mayankho onse)                           | F=Other (Specify: _____)   | F=Ntchito zina (Tchulani: _____)   |  |                  |
| G03 | Have you ever heard about any type of compost manure? Munayamba mwamvako za manyowa a kompositi?  | 1=Yes<br>2=No  | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 2, ► Sect H   |
| G04 | Which of the following sources have you learnt about composting from? Enter all that apply Nanga munamva za manyowa a kompositi kudzera mu njira ziti mwa zimene nditchulezi? <b>Lembani zonse zomwe anamvapo</b> | A=AEDO<br>B=Lead Farmer<br>C=Peer farmer<br>D=Seed company<br>E=NGO<br>F=Relative<br>G=Other farmer (non-relative)<br>H=Radio<br>I=Agricultural Field Day<br>J=other (specify) | A=mlangizi wa zamalimbwe<br>B=Milimi wotsogolera alimi anzake<br>C=mlimi amene amachitira zinthu zina limodzi<br>D=kampani ya mbewu<br>C=mabungwe omwe siaboma<br>F=achibale<br>G=mlimi mzawo woti siwachibale<br>H=wayilesi<br>I=tsiku la chionetsero chaulimi<br>J=china (tchulani: _____) |  |                  |
| G05 | What do you think are the effects of composting on maize yield? Kodi zotsatira zothira manyowa a kompositi m'munda ndi zotani pa zokolola za chimanga?  | 1=Yields higher with composting<br>2=yields lower with composting<br>3=yields the same / no difference with composting<br>4=don't know<br>5=no opinion                         | 1=Zokolola zimachuluka<br>2=Zokolola zimachepa<br>3=Palibe kusiyana pa zokolola za m'munda momwe munathiridwa manyowa ndi momwe simunathiridwe<br>4=Sakudziwa<br>5=Sakuganiza kalikonse  |  |                  |
| G06 | What do you think are the effects of composting on soil fertility? Kodi zotsatira zothira manyowa a kompositi m'munda ndi zotani pa pobwerezetsa chonde m'nthaka?   | 1=Better with composting<br>2>worse with composting<br>3=the same / no difference with composting<br>4=don't know<br>5=no opinion  | 1=Amachulukitsa chonde m'nthaka<br>2=Amachepetsa chonde m'nthaka<br>3=Palibe kusiyana pa chonde m'munda momwe munathiridwa manyowa ndi momwe simunathiridwe<br>4=Sakudziwa<br>5=Sakuganiza kalikonse   |  |                  |
| G07 | Do you think making compost is difficult? Kodi muuganiza kuti ntchito yopanga manyowa a kompositi ndiyovuta?  | 1=yes<br>2=no<br>3=don't know  | 1=Inde<br>2=Ayi<br>3=Sakudziwa   |  | If 2 or 3, ► G09 |
| G08 | Why is it difficult? Ndi yovuta chifukwa chani?   | 1=too much time<br>2=too much labor<br>3= materials not available<br>4=other (specify: _____)  | 1= Imatenga nthawi yambiri<br>2=Imafuna ogwira ntchito ambiri<br>3=Kusowa zipangizo<br>4=Zina (Tchulani: _____)  |  |                  |
| G09 | Do you think spreading compost in fields is difficult? Kodi mukuganiza kuti kuthira manyowa m'munda ndi kovuta?   | 1=yes<br>2=no<br>3=don't know  | 1=Inde<br>2=Ayi<br>3=Sakudziwa   |  | If 2 or 3, ► G11 |
| G10 | Why is it difficult? Ndi yovuta chifukwa chani?   | 1=too much time<br>2=too much labor<br>3=equipment not available<br>4=other (specify: _____)   | 1= Imatenga nthawi yambiri<br>2=Imafuna ogwira ntchito ambiri<br>3=Imafuna zipangizo zochuluka<br>4=Zina (Tchulani: _____)   |  |                  |
| G11 | Has the household ever made any type of compost manure? Kodi banja lanu linayamba lagwiritsapo ntchito manyowa a kompositi?   | 1=Yes<br>2=No  | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 1, ► G13      |
| G12 | Any reason why not? Ngati silinatero, ndi chifukwa chiyani?   | 1=Lacked information<br>2=Lacked time<br>3=Lacked materials<br>4=Don't think it's effective<br>5=Not interested<br>6=Not appropriate for this area                             | 1=Sindimaziwa<br>2=Nidimatanganiidwa ndizina<br>3=Kusowa zipangizo<br>4=Nalimaona kuti ndi zosathandiza<br>5=Sindikufuna<br>6=Osayenera dera lino  |  | ► G28            |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|   |  |  |  |  |                                       |
|---|--|--|--|--|---------------------------------------|
| G13   | In what year did you first try composting?<br>Enter year, if unknown, enter 9999<br><i>Mungakumbukire chaka chomwe munayamba kugwiritsa ntchito manyowa a kompositi? (Mayankho ambiri ndi oloedwa) (Ngati ayi, lembani 9999)</i> |  |  |  | Unless entered 9999, ► G15            |
| G14   | If cannot remember year, how long ago did you first try composting?<br><i>Ngati simungathe kukumbukira chaka, munganene kuti papita nthawi yayitali bwanji kuchokera pamene mudayamba kupanga kompositi?</i>                     | 1=More than 5 seasons ago<br>2=3-5 seasons ago<br>3=2 seasons ago<br>4=Last season   | 1=Zaka zopitilira zisanu zapitazo<br>2=Zaka za pakati pa zitatu ndi zisanu zapitazo<br>3=Zaka ziwiri zapitazo<br>4=Chaka chatha  |  |                                       |
| G15   | Please all types of composting your household has produced in the past.<br>Multiple responses possible<br><br><i>Kodi munapanga manyowa a kompositi a mtundu wanji ? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>                           | A=Chinese<br>B=Bokashi<br>C=Chimato<br>D=pit manure<br>E=frame<br>F=liquid manure<br>G=changu<br>H=other   | A=Tchainizi<br>B=Bokashi<br>C=Chimato<br>D=Ankhuti<br>E=Feremu<br>F=Amadzi<br>G=changu<br>H=zina   |  |                                       |
| G16   | Did the household produce any compost last agricultural season (2009/10)?<br><i>Kodi banja lanu lidakonza manyowa a kompositi chaka chatha (2009/10) ?</i>   | 1=Yes<br>2=No  | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 1, ► G18<br><br>Ngati ndi 1, ► G18 |
| ENUMERATOR CHECKPOINT: If respondent answered YES to G11 and NO to G16, ask question G17. Otherwise, skip to G28. |  |  |  |  |                                       |
| G17   | If you made compost before, but not last year, why not?<br><br><i>Ngati mwakhala mukupanga manyowa zaka za m'mbuyomu ndi chifukwa chiyani chaka chatha simunapange ?</i>   | 1=too much time<br>2= too much labor<br>3=different person responsible<br>4=no longer have equipment<br>5=other (specify: _____)   | 1=Amafuna nthawi yambiri<br>2= Amafuna ogwira ntchito ochuluka<br>3= Tinasintha woyang'anira zinthu<br>4=Ndiliba zipangizo zomwe ndimagwiritsira ntchito<br>5= Zifukwa zina (Tchulani _____) |  | ► G28                                 |
| G18   | What kind of compost did you produce last year?<br>Multiple responses possible<br><i>Munapanga manyowa a kompositi a mtundu wanji ? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>  | A=Chinese<br>B=Bokashi<br>C=Chimato<br>D=pit manure<br>E=frame<br>F=liquid manure<br>G=changu<br>H=other   | A=Tchainizi<br>B=Bokashi<br>C=Chimato<br>D=Ankhuti<br>E=Feremu<br>F=Amadzi<br>G=changu<br>H=zina   |  |                                       |
| G19   | What persuaded you to produce that particular type of compost?<br>Multiple responses possible.<br><i>Chifukwa chiyani munakonza manyowa a kompositi a mtundu wotero ? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>                          | A=best for improving soil fertility<br>B=best for improving yields<br>C=materials available<br>D=most appropriate for the area / region<br>E=don't know other types<br>F=other (specify) | A=Abwino kwambiri kuwonjezera chonde mthaka<br>B=Amabereketsa mbewu koposa<br>C=Zipangizo zimapezeka<br>D=Ndiwoyenera mdera lino<br>E=Ena sindimawadziwa<br>F=Zina Tchulani _____)           |  |                                       |
| G20   | For how many years have you been making compost manure?<br><i>Mwakhala mukupanga manyowa a kompositi a mtundu umeneyu kwa zaka zingati?</i>  | Write number of years<br>Kuchuluka kwa zaka  |  |  |                                       |
| G21   | During what month did you start to prepare this compost manure last season (2009/10)?<br><i>Kodi munayamba kupanga manyowa a kompositi m'mwezi wanji chaka chatha (2009/10)?</i>   | Write two-digit month code<br>Lembani 0 ndi mweziwo monga 08   |  |  |                                       |
| G22   | What materials did you use in the compost manure?<br>Multiple responses.<br><br><i>Kodi munagwiritsira ntchito zipangizo zANJI popanga manyowa a kompositi? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>                                    | A=maize stalks<br>B=groundnut crop residue<br>C=other leguminous crop residue<br>D=khola manure<br>E=woody materials like (sticks and twigs)<br>F=grass<br>G=weeds<br>H=water            | A= Mapesi achimanaga<br>B= Masangwi a mtedza<br>C= Masangwi a mbeu zamtundu wamtedza<br>D=Manyowa aziweto<br>E= Timitengo<br>F=Udzu<br>G= Udzu wopaliridwa<br>H=Madzi                        |  |                                       |

Enumerator Comments:

**ID CODE**

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  | 1=ash<br>J=Maize hasks<br>k=soil<br>L=other _____  | 1=Phulusu<br>J=Gaga<br>K=Dothi<br>L=Zina (Tchulani)  |  |  |
| G23  | How long did you let the compost mature?<br><i>Kodi manyowa a kompositiwa anatenga nthawi yotalika bwanji kuti apsyey?</i>                               | 1=less than 1 month<br>2= 1 month<br>3=6 weeks<br>4= 2 months<br>5= 3 months<br>6= 4+ months   | 1=Kuchepera mwezi umodzi<br>2=Mwezi umodzi<br>3=Masabata asanu ndi imodzi<br>4=Miyezi iwiri<br>5=Miyezi itatu<br>6=Kupitirira miyezi inayi   |  |  |
| G24  | How did you keep the compost while it was maturing?<br><i>Pa nthawi yomwe manyowa a kompositi amapsa munawasunga molani?</i>                             | 1=in a pit<br>2=in an uncovered heap<br>3=in a covered heap<br>4=other _____   | 1=Mdzenje<br>2=Mounjikidwa osavindikira<br>3=Mounjikidwa wovindikira<br>4=Zina (Tchulani _____)  |  |  |
| G25  | Was it kept in the sun or in the shade?<br><i>Kodi munawasunga padzuwa kapena pamthunzi?</i>   | 1=sun<br>2=shade   | 1=Padzuwa<br>2= Pamthunzi  |  |  |
| G26  | Was it kept moist or dry?<br><i>Manyowa a kompositiwa munawasunga ali ndi chinyezi kapena anasungidwa wouma?</i>   | 1=Moist<br>2=Dry   | 1=Ali ndi chinyezi<br>2=Ali wouma  |  |  |
| G27  | Who in the household was primarily responsible for preparing the compost?<br><i>M'banjano ndani anali ndi udindo waukulu opanga manyowa a kompositi?</i> | 1=Men<br>2=Women<br>3=Boys<br>4=Girls<br>5=All shared work equally   | 1=Abambo<br>2=Amayi<br>3=Anyamata<br>4=Atsikana<br>5=Tonse   |  |  |
| <p><b>Please say to the respondent:</b> I am now going to ask some specific questions about Chinese composting. I want to know about your experience with Chinese composting and your knowledge of the recommendations about Chinese composting.<br/> <b>Panopa ndimati tikambirane za kompositi wa Tchayinizi. Ndiuzeni zammene mwakhala mukugwiritsira ntchito kompositi yendi zimene mukudziwa pa kapangidwe ka tchainisi kompositi</b></p> |  |  |  |  |  |
| G28  | Have you ever heard of Chinese composting?<br><i>Kodi mudamvapo za manyowa a Kompositi a Tchayinizi?</i>   | 1=Yes<br>2=No  | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 2,<br>► G43                           |
| G29  | Who did you hear about it from?<br>Multiple responses possible<br><br><i>Mudamva kwandani? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>                             | A=AEDO<br>B=Lead Farmer<br>C=Peer farmer<br>D=Seed company<br>E=NGO<br>F=Relative<br>G=Other farmer (non-relative)<br>H=Radio<br>I=Agricultural Field Day<br>J=other (specify) | A=mlangizi wa zamalimbwe<br>B=Mlimi wotsogolera alimi anzake<br>C=mlimi amene amachitira zinthu zina limodzi<br>D=kampani ya mbewu<br>E=mabungwe omwe siaboma<br>F=achibale<br>G=mlimi mzawo woti siwachibale<br>H=wayilesi<br>I=tsiku la chionetsero chaulimi<br>J=china (tchulani _____) |  |  |
| G30  | Have you ever used Chinese composting?<br><i>Munagwiritsirapo manyowa akompositi a Tchayinizi?</i>   | 1=Yes<br>2=No  | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 1,<br>► G32<br><br>Ngati ndi 1, ► G32 |
| G31  | Any reason why not?<br>Multiple responses possible<br><i>Ndi chifukwa chiyani simunatero? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>                              | A=Lacked information<br>B=Lacked time<br>C=Lacked materials<br>D=Don't think it's effective<br>E=Not interested<br>F=Not appropriate for this area<br>G=Other                  | A=Sindimaziwa<br>B=Ndimatanganidwa ndizina<br>C=Kusowa zipangizo<br>D=Sizothandiza<br>E=Sindikufuna<br>F=wosayenera dera lino<br>G= china (tchulani _____)   |  |  |
| G32  | Do you plan to use Chinese composting during the 2010/2011 season?<br><i>Kodi mukonzekera zogwiritsa ntchito manyowa a kompositi a tchayinisi chaka</i>  | 1=Yes<br>2=No  | 1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 2,<br>► G34<br><br>Ngati ndi 2, ► G34 |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|     |   |   |  |  |
|-----|---|---|--|--|
|     | chikubwerachi?  |   |  |  |
| G33 | Why is that? (Multiple responses possible)<br><i>Ndi chifukwa chiyani mukufuna kutero? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>  | A=expect better soil fertility<br>B=expect reduced reliance on chemical fertilizer<br>C=expect better yields<br>D=expect it to be more effective than other types of compost<br>E=Other:<br>A=Amawonjezetsa chonde mthaka bwino<br>B=Amachepetsa bwuto lakusowa kwa fetereza<br>C=Amabereketsa mbewu bwino<br>D=Amachita bwino kusiyanana ndi ma kompositi ena<br>E=Zina (Tchulani)   |  |  |
| G34 | What materials <u>should</u> be used for Chinese compost?<br>Multiple responses. If respondent doesn't know, write "NA"<br><i>Kodi ndi zipangizo ziti zimene ziyenera kugwiritsidwa ntchito pokonza manyowa a kompositi a tchainizi? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>  | A=maize stalks<br>B=groundnut crop residue<br>C=other leguminous crop residue<br>D=khola manure<br>E=woody materials like (sticks and twigs)<br>F=grass<br>G=weeds<br>H=water<br>I=<br>J=maize husks<br>K= dirt<br>L= other<br>A=Mapezi achimanaga<br>B= Masangwi a mtedza<br>C= Masangwi mbeu zamtundu wamtedza<br>D=Manyowa aziweto<br>E= Timitengo<br>F=Udzu<br>G= Udzu wopallirira (Mpaliro<br>H=Madzi<br>I=Phulusu<br>J=Gaga<br>K=Dothi<br>L=Zina (Tchulani) |  |  |
| G35 | How much time <u>should</u> Chinese compost be let mature? If respondent doesn't know, write "NA"<br><i>Kodi manyowa a kompositi a Tchayinzi amatenga nthawi yaitali bwanji kuti apsyee? Ngati oyankha mafunso sakudziwa yankho lembani NA</i>  | 1=less than 1 month<br>2=1 month<br>3=6 weeks<br>4=2 months<br>5=3 months<br>6=4+ months<br>1=Kuchepera mwezi umodzi<br>2=Mwezi umodzi<br>3=Masabata asanu ndi imodzi<br>4=Miyezi iwiri<br>5=Miyezi itatu<br>6=Kupitirira miyezi inayi  |  |  |
| G36 | How <u>should</u> Chinese compost be kept while it is maturing? If respondent doesn't know, write "NA"<br><i>Kodi manyowa a kompositi a Tchayinzi ayenera kusamalidwa motani pamene akupsyee? Ngati oyankha mafunso sakudziwa yankho lembani NA</i>   | 1=in a pit<br>2=in an uncovered heap<br>3=in a covered heap<br>4=other (specify)<br>1=mudzenje<br>2=pa mulu osatetezedwa<br>3=pa mulu otetezedwa<br>4=Zina (Tchulani:)  |  |  |
| G37 | <u>Should</u> it be kept in the sun or in the shade?<br>If respondent doesn't know, write "NA"<br><i>Kodi akuyenera kusungidwa padzuwa kapena pa nthunzi? Ngati oyankha mafunso sakudziwa yankho lembani NA</i>   | 1=Sun<br>2=Shade<br>1=Padzuwa<br>2=Mmthunzi   |  |  |
| G38 | <u>Should</u> it be kept moist or dry?<br>If respondent doesn't know, write "NA"<br><i>Nanga ayenera kusungidwa ali ndi chinyezi kapena atauma? Ngati oyankha mafunso sakudziwa yankho lembani NA</i>   | 1=moist<br>2=Dry<br>1=Chinyezi<br>2=Wouma   |  |  |
| G39 | When <u>should</u> Chinese compost be applied to the field?<br>Multiple responses possible.<br>If respondent doesn't know, write "U".<br><i>Kodi manyowa a kompositi a Tchayinzi ayenera kuthiridwa m'munda nthawi yanjii? (Mayankho ambiri ndi oloedwa) Ngati oyankha mafunso sakudziwa yankho lembani "U"</i> | A=3+ months before planting<br>B=2 months before planting<br>C=1 month before planting<br>D=1-3 weeks before planting<br>E=during planting<br>F=after planting<br>A=Koposa miyezi itatu nthawi yobzalira isakwane<br>B=Miyezi iwiri tisanabzale<br>C= Mwezi umodzi tisanabzale<br>D=Pakati pa sabata imodzi ndi zitatu tisanabzale<br>E=Nthawi yobzala<br>F=Titatha kubzala   |  |  |
| G40 | Would you recommend Chinese compost to another farmer?<br><i>Mungathe kuwalangiza alimi anzanu kuti azithira manyowa a kompositi a Tchayinzi m'munda mwawo?</i>   | 1=Yes<br>2=No<br>1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 2,<br>► G42<br><br>Ngati ndi 2, ► G42 |
| G41 | Why would you recommend it? (Multiple responses possible)<br><i>Ndi chifukwa chiyani mungatero? (Mayankho</i>   | A=Increases yields<br>B=Improves quality/ health of maize<br>C=Improves soil condition<br>A=Kuchulukitsa zokolola<br>B=Chimanga chimakula mwa mwamphamvu<br>C=Ama wonjezetsa  |  | ► G43                                    |

Enumerator Comments:

**ID CODE**

|            |  |  |  |  |                           |
|------------|--|--|--|--|---------------------------|
|            | <i>ambiri ndi oloedwa)</i>   | D=Helps conserve water<br>E=Other (specify)  | <i>zoyenera mnthaka<br/>D=Amathandiza kusunga<br/>madzi mnthaka<br/>E=Zina (Tchulani)</i>  |  |                           |
| <b>G42</b> | Why not? (Multiple responses possible)<br><i>Ngati simungatero, chifukwa chiyani?<br/>(Mayankho ambiri ndi oloedwa)</i>  | A=More time-consuming than<br>ridging<br>B=Weeding takes too much<br>time<br>C=Yields are disappointing<br>D=Lack info<br>E=Not suitable for this area<br>F=Other (specify)  | <i>A=Amafuna nthawi yambiri<br/>B=Kusowa zipangizo<br/>C=Sizothandiza<br/>D=Sindikufuna<br/>E=wosayenera dera lino<br/>F= Zina (tchulani)</i>  |  |                           |
| <b>G43</b> | Do you think it would be possible for you to<br>prepare enough compost to apply to all of your<br>plots?<br><i>Mukuganiza kuti mungathe kukwanitsa kupanga<br/>manyowa okwanira kuthira munda wanu onse?</i> | 1=Yes<br>2=No  | <i>1=Inde<br/>2=Ayi</i>  |  | <i>If 1,<br/>► Sect H</i> |
| <b>G44</b> | Why not?<br><i>Chifukwa<br/>chiyani?</i>   | 1=don't have enough crop residue/animal<br>waste<br>2=don't have appropriate<br>wheelbarrow/cart/other equipment<br>3=don't have enough time<br>4=don't know how to do it<br>5=some crops don't need compost<br>6=other (Specify: _____) | <i>1=Ndiliba zinyalala kapena ndowe zokwanira<br/>2=Ndiliba wilibala, ngolo kapena zipangizo zina<br/>zonyamulira katundu<br/>3=Ndiliba nthawi yokwanira<br/>4=Sindimatha kupanga manyowa<br/>5=Mbewu zina sizifuna manyowa a kompositi<br/>6=Zifukwa zina (Tchulani: _____)</i> |  |                           |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

## SECTION H: HOUSEHOLD &amp; FARM ASSETS

Please say to the respondent: "I am now going to ask you some questions about other household and farm assets the household may own."

## GAWO H: KATUNDU WA PA BANJA KOMANSO ZIPANGIZO ZA ULIMI

Panopa ndimati tikambirane za katundu wa pa banja lanu komanso zipangizo za ulimi. Mwa zomwe zalembedwa m'munsimu, banja lanu lili ndi zipangizo ziti zimene panopa mukugwiritsa ntchito? Nanga zilipo zingati? Ngati alibe lembani 00 m'malo oyenera

| a) For each of the assets listed below, ask: "Does the household own any [ASSET] in working order? How many?"<br>Record the number owned. If they don't own any, write 0 and ► (f). |   | b) How many of these items did you obtain in the last year?<br>Enter zero if did not purchase in last year.<br><br>Ndizingati mwa zinthuzi zomwe munazipeza chaka chatha? Lembani 0 ngati sanagule chaka chatha | c) How did you obtain this item?<br>Use codes below<br><br>Nanga zinthuzi munazipeza bwani? Gwiritsani ntchito manambala ali m'munsimu<br><br>1=loan<br>2=savings<br>3=gift<br>4=other (specify: _____)<br><br>If 2,3,4 ► (e)<br><br>1=Ngongole<br>2=Zosunga<br>3=Zopatsidwa<br>4=Zina (Tchulani: _____) | d) If item was purchased with a loan, what was the source of the loan?<br>Use codes below<br><br>Ngati katunduyi adagulidwa pa ngongole, ngongoley i munapeza kuti? Gwiritsani ntchito manambala ali m'munsimu<br><br>1=bank<br>2=NGO<br>3=credit union or cooperative<br>4=friend/relative<br>5=other (specify: _____)<br><br>1=Kubanki<br>2=Kumabungwe omwe siaboma<br>3=Mabungwe obwereketa ndalama<br>4=Achibale kapena anzawo<br>5=Zina (tchulani: _____) | e) How many total days did you rent or lend this item to someone else in the last 12 months?<br><br>Enter zero if did not rent the item in the last 12 months.<br><br>Kodi munabwereka kapena kubwereketa chipangizochi kwa masiku angati m'miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?<br><br>Lembani 0 ngati simunabwereke pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? | f) How many total days did you rent or borrow this item from someone else in the last 12 months?<br><br>Enter zero if did not rent the item in the last 12 months.<br><br>Kodi munabwereketa kapena kubwereka chipangizochi kwa masiku angati pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?<br><br>Lembani 0 ngati sanabwereketa o |
|---|---|---|--|--|---|--|
| H01   | Ploughs/<br>Ridgers<br>Mapulawo/malija    |   |  |  |   |  |
| H02   | Hoes<br>Makasu                            |   |  |  |   |  |
| H03   | Shovels<br>Shovelo /<br>fosholo           |   |  |  |   |  |
| H04   | Buckets<br>Ndowa                          |   |  |  |   |  |
| H05   | Wheelbarrows<br>Wilibala                  |   |  |  |   |  |
| H06   | Watering cans<br>Makeni                   |   |  |  |   |  |
| H07   | Sprayers<br>Mipopi yothirira<br>mankhwala |   |  |  |   |  |
| H08   | Slashers<br>Chotchetchera<br>udzu         |   |  |  |   |  |
| H09   | Ox Carts<br>Ngolo                         |   |  |  |   |  |
| H10   | Bicycles                                  |   |  |  |   |  |
| H11   | Motorcycles                               |   |  |  |   |  |
| H12   | Cars                                      |   |  |  |   |  |
| H13   | Radios                                    |   |  |  |   |  |
| H14   | Sickles                                   |   |  |  |   |  |

Comment [C5]: H10 through H19 appear only on the New Household questionnaires.

Enumerator Comments:

## ID CODE

|     |               |  |  |  |  |  |  |
|-----|---------------|--|--|--|--|--|--|
| H15 | Cell phones   |  |  |  |  |  |  |
| H16 | Modern stoves |  |  |  |  |  |  |
| H17 | Treadle Pumps |  |  |  |  |  |  |
| H18 | Tractors      |  |  |  |  |  |  |
| H19 | Other         |  |  |  |  |  |  |

**SECTION M: GROUP PARTICIPATION****GAWO M: KUTENGA NAWO MBALI PA ZOCHITIKA ZAMMAGULU**

Please say to the respondent: "I am now going to ask you some questions about the groups you participate in in the village."

*Panopa ndimati tikambirani zochitika za mmagulu osiyanasiyana amene inu mumapezekamo mmudzi muno.*

|  |   |   |   |  |  |  |                    |
|--|---|---|---|--|--|--|--------------------|
| <b>M01</b>   | Were you born in this village or town?<br>Munabadwira mmudzi muno?  | 1=yes<br>2=no   | 1= Eya<br>2= Ayi  |  |  |  |                    |
| <b>M02</b>   | How many years ago did you move to this village?<br>Kodi papita zaka zingati chibwererani mmudzi muno?  | Number of years<br>Kuchuluka kwa zaka   |   |  |  |  | Ngati ndi 1, ► M03 |
| <b>M03</b>   | Do you participate in or are you a member of any groups in the village?<br>Kodi mumatenga nawo mbali kapena ndinu membala wa gulu lina lililonse mmudzi muno? | 1=yes<br>2=no   | 1= Eya<br>2= Ayi  |  |  |  |                    |
| <b>M04</b>   | <b>M05</b>  | <b>M06</b>  | <b>M07</b>  | <b>M08</b>   | <b>M09</b>   | <b>M10</b>   |                    |
| Please tell me the name of each group you participate in. Include all agricultural, political, religious, and social groups.<br><br>Ndimagulu ati mmudzi muno mumatenga nawo mbali kaya a ulimi, a ndale, a zipembedzo ndi magulu ena a zitukuko.  | What type of group is this?<br><br>Mtundu wa gulu?  | How many meetings or group activities did you participate in during the last three months?<br><br>Ndi misonkhano kapena ntchito zingati munachita nawo miyezi itatu yapitayo? | Do you have a leadership position in this group?<br><br>Muli ndi udindo wina uliwonse mugululi? | How many years have you participated in this group?<br><br>Kodi ndi zaka zingati zomwe mwakhala mukutenga nawo mbali m'gululi. | How many members does this group have in total?<br><br>Gululi lili ndi anthu angati? | How many of the members are female?<br><br>Mwa anthuwo amayi alipo angati? |                    |
| Record the name of each group on a separate line below. Ask questions M05-M10 about each group.<br>Ofufuza, lembani dzina la gulu lililonse pa mzere wake m'munsimu ndipo funsani mafunso M05-M09 pa gulu lili lonse.  | See <b>Group Codes</b> below<br><br>Gwiritsirani ntchito nambala yamayankho alimunsimu  | Number of times<br><br>Kuchuluka kwake  | 1=yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  | Number of years<br><br>Kuchuluka kwa zaka  | Total number of members<br><br>Kuchuluka kwa anthu                                   | Number of female members<br>Kuchuluka kwa amayi                            |                    |
|  |   |   |   |  |  |  |                    |
|  |   |   |   |  |  |  |                    |
|  |   |   |   |  |  |  |                    |
| <b>Group Codes</b><br>1=Religious group<br>2=Agricultural cooperative<br>3=Crop growers association<br>4=Youth group<br>5=Savings / Credit cooperative (SACCO)<br>6= Mutual benefit society (illness, health)<br>7= Village Development Committee<br>8= Irrigation group<br>9= Group of migrants<br>10= Women's group<br>11=Other (specify)              |   |   |   |  |  |  |                    |
| <b>Mayankho</b><br>1= Gulu la zipembedzo<br>2= Koparetivi ya ulimi<br>3= Magulu olima mbewu<br>4= Gulu la achinyamata<br>5= Mabungwe osunga ndi kubwereketsana ndalama zawo zomwe<br>6= Mabungwe othandizana mmavuto<br>7= Gulu la zitukuko za mudzi<br>8= Gulu la ulimi wothirira<br>9= Gulu la anthu obwera<br>10= Gulu la amayi<br>11= Zina, Tchulani |   |   |   |  |  |  |                    |

**Comment [C6]:** Section M appears only in the New Household questionnaires.



## SECTION I: ACCESS TO AGRICULTURAL EXTENSION SERVICES

Please say to the respondent: "I am now going to ask you some questions about agricultural extension services."

## GAWO I: KULANDIRA ULANGIZI WA MALIMIDWE

Panopa ndimati tikambirani za ulangizi wa zamalimidwe. Ndiyamba ndacheza ndi inuyo kenaka ndicheza ndi akazi anu /amuna anu amene akhala akulandira ulangizi wamalimidwe. Ngati mwini banja alibe mzake tifunsa aliyense mbanjamo amene analandirapo ulangizi wu. Ngati palibe wina mmanjamo amene analandirapo ulangizi lembani 999

|     |  |   |  |                            |
|-----|--|---|--|----------------------------|
| 101 | Did a government extension worker (AEDO) visit your house and give you agricultural advice at any time during the last twelve months?<br><br>Kodi pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi mlangizi wa boma malimidwe adakuyenderaniko ndikukupatsani uangizi?   | 1=Yes<br>2=no<br>3=no AEDO for the village<br><br>1=Inde<br>2=Ayi   |  | If 2, ► 105<br>If 3, ► 111 |
| 102 | How many times did he/she visit your household and speak with you? If cannot remember exactly, give your best guess.<br><br>Kodi adakuyenderani kangat ndikukupatsani ulangizi wu? Ngati simungathe kukumbukira kuchuluka kwa masikuwo perekani nambala imene mukuganizira)  | Enter number. Lembani nambala   |  |                            |
| 103 | Did he/she give agricultural advice to any other people in the household besides you? If so, who?<br><br>Kodi alangiziwa atabwera adalankhula ndi wina aliyense mnyumba muno kopatula inu? Ngati ndichoncho analankhula ndindani?  | If others, enter numbers from Household Roster. If did not speak with any others, enter NA.<br><br>Ngati anayankhula ndi ena, lembani manambala amene ali pakalembera wa anthu a pa banjalo. Ngati sanalankhule ndi aliyense lembani NA   | BI<br>B<br>BI  |                            |
| 104 | What topics did he/she discuss with you? Enumerator: Please do not read the list.<br>Multiple responses expected.<br>Write letters in answer space.<br><br>Kodi ndi chiyani chimene mudakambirana naye?<br><b>Ofunsa M'sawauzire mayankho alembedwawa koma chongani mozungulira mayankho oyenera akamayankha mafunso ndipo lembani mayankho pa mpata wayikidwawu.</b><br>(Mayankho ambiri ndi oloedwa) | A=Seed varieties<br>B=Planting date<br>C=Pest control<br>D=fertilizer use<br>E=land preparation<br>F=post-harvest management<br>G=sales and marketing<br>H=animal care<br>I=pit planting<br>J=composting<br>K=Irrigation<br>L=Aforestation<br>M=Sasakawa<br>N=Crop rotation<br>O=Other<br>(specify:_____) | A=Mitundu ya mbewu<br>B=Tsiku lobvomerezeka lobzalira<br>C=Kuteteza mbewu ku tizilombo<br>D=Kagwiritsidwe ntchito ka fetereza<br>E=Kusosa ndi kugalauza munda<br>F=Kusamala ndi kusunga zokolola<br>G=Kugulitsa ndi kupeza msika wa zokolola<br>H=H=Chisamaliro cha ziweto<br>I= Kubzala m'maenje<br>J= Kupanga manyowa<br>K= nthirira<br>L=Kudzala mitengo<br>M=sasakawa<br>N=kubzala mbewu mwakasinthasintha pagawo la munda<br>O=Zina (Tchulani_____) |                            |
| 105 | Did you participate in any group extension meetings led by the AEDO? If yes, how many times did you participate in group extension meetings?   | Number of times<br>Kuchuluka kwa misonkhano   |  | If zero, ► 107             |

Enumerator Comments:

|     |   | ID CODE  |  |  |
|-----|---|--|--|--|
|     | Munakhala nawo kangali pa misonkhano ya ulangizi wa zamalimidwe?  | Enter zero if did not go to meetings<br>Lembani zilo ngali sanapiteko ku misonkhanoko  |  |  |
| 106 | <p>What topics were discussed at the group meetings?<br/>Enumerator: Please do <b>not</b> read the list. Multiple responses expected. Write letters in answer space.</p> <p>Kodi pa misonkhanopo mudakambirana chiyani?<br/><b>M'sawerenge mayankho alembedwawa koma chongani mozunguliza mayankho oyenera ndipo lembani mayankho pa mpata wayikidwawu.</b><br/>(Mayankho ambiri ndi oloedwa)</p>   | <p>A=Seed varieties<br/>B=Planting date<br/>C=Pest control<br/>D=fertilizer use<br/>E=land preparation<br/>F=post-harvest management<br/>G=sales and marketing<br/>H=animal care<br/>I=pit planting<br/>J=composting<br/>K=Irrigation<br/>L=Aforestation<br/>M=Sasakawa<br/>N=Crop rotation<br/>O=Other<br/>(specify: _____)</p> <p>A=Mitundu ya mbewu<br/>B=Tsiku lobvomerezeka lobzalira<br/>C=Kuteteza mbewu ku tizilombo<br/>D=Kagwiritsidwe ntchito ka fetereza<br/>E=Kusosa ndi kugalauza munda<br/>F=Kusamala ndi kusunga zokolola<br/>G=Kugulitsa ndi kupeza msika wa zokolola<br/>H=H=Chisamaliro cha ziweto<br/>I= Kubzala m'maenje<br/>J= Kupanga manyowa<br/>K=nthira<br/>L=Kudzala mitengo<br/>M=sasakawa<br/>N=kubzala mbewu mwakasinthasintha pagawo la munda<br/>O=Zina (Tchulani _____)</p> |  |  |
| 107 | <p>On a scale of 1 to 4, how knowledgeable about agricultural techniques do you think is the AEDO?</p> <p>1=not knowledgeable<br/>2=only a little knowledgeable<br/>3=somewhat knowledgeable<br/>4=very knowledgeable</p> <p>Pa sikelo ya 1 mpaka 4 yomwe 1 akuimira mlangizi wosazindikira ndipo 4= mlangizi wozindikira kwambiri, kodi mlangizi wanu mungamuke pati? Mafunsowa ayenera kuyankhidwa potengera kagwiridwe ntchito ka mlangiziyo osati m'mene amakhala ndi alimiwo</p> | <p>Enter a number from 1 to 4.<br/>Enter NA for don't know.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4<br/>Lembani NA ngati sakudziwa</p> <p>1=Sakudziwa<br/>2=akudziwa pang'ono<br/>3=akudziwa pang'ono kwambiri<br/>4=akudziwa kwambiri</p>  |  |  |
| 108 | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being poor and 5 being very good, how would you rate the teaching skills of the AEDO?</p> <p>1=very poor teaching skills<br/>2=poor teaching skills<br/>3=good teaching skills<br/>4=very good teaching skills</p> <p>Pasikelo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira munthu wosaphunzitsa bwino ndipo 4 akuimira wophunzitsa bwino kwambiri, kodi kaphunzitsidwe ka mlangizi wanu mungakaike pati?</p>  | <p>Enter a number from 1 to 4.<br/>Enter NA for don't know.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 5<br/>Lembani NA ngati sakudziwa</p> <p>1= sadziwa kuphunzitsa kwambiri<br/>2=sadziwa kuphunzitsa<br/>3=amadziwa kuphunzitsa<br/>4=amadziwa kuphunzitsa kwambiri</p>  |  |  |

Enumerator Comments:

|     |  | ID CODE  |  |  |
|-----|--|--|--|--|
| 109 | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being not honest and 4 being very honest, how honest do you think the the AEDO is?</p> <p>1=dishonest<br/>2=somewhat dishonest<br/>3=honest<br/>4=very honest</p> <p>Pasikebo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira munthu wopanda chilungamo ndipo 4 munthu wachilungamo kwambiri, kodi mlangizi wanu mungamuke pati?</p>             | <p>Enter a number from 1 to 4.<br/>Enter NA for don't know.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4<br/>Lembani NA ngati sakudziwa</p> <p>1=siwachilungamo<br/>2= ndiwachilungamo mwa -choncho<br/>3=ndiwachilungamo<br/>4=ndiwachilungamo kwambiri</p>   |  |  |
| 110 | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being not hardworking and 4 being very hardworking, how hardworking do you think the the AEDO is?</p> <p>1=lazy<br/>2=somewhat lazy<br/>3=hardworking<br/>4=very hardworking</p> <p>Pasikebo ya 1 mpaka 4 pamene 1 akuimira munthu wosalimbikira ntchito ndipo 4 munthu wolimbikira ntchito, mlangizi wanu mungamuke pati?</p> | <p>Enter a number from 1 to 4.<br/>Enter NA for don't know.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4<br/>Lembani NA ngati sakudziwa</p> <p>1=Ndiwa ulesi<br/>2=ndiwaulesi pang'ono<br/>3=ndiolimbikira<br/>4=Ndiolimbikila kwambiri</p>  |  |  |
| 111 | <p>In general, when you have a question about farming, who are you most likely to ask?</p> <p>Mukafuna kudziwa ulimi, ndani weniweni mungathe kufunsa? (Mayankho ambiri ndi oloedwa)</p>   | <p>A=AEDO<br/>B=Lead Farmer<br/>C=Peer farmer<br/>D=Seed company<br/>E=Retail shop owner<br/>F=Relative<br/>G=Other farmer (non-relative)<br/>H=Radio<br/>I=NGO<br/>J=Agricultural Field Day<br/>K=Other (Specify: _____)</p> <p>A=Mlangizi wa malimidwe<br/>B=Mlangizi wa kumudzi<br/>C= Mnzawo wa alimi m'mudzi<br/>D=Kampani yopanga mbewu<br/>E=Kwa ogulitsa malonda<br/>F=Achibale<br/>G=Kwa mlimi wina aliyense<br/>H=Pa wayilesi<br/>I= Mabungwe omwe sali a boma<br/>J=Chionetsero cha ulimi<br/>K=Zina (Tchulani _____)</p> |  |  |
| 112 | <p>Why?</p> <p>Chitukwa chani?</p>   | <p>1=most trustworthy<br/>2=most knowledgeable<br/>3=only source available to ask<br/>4=most accessible<br/>5=other (specify _____)</p> <p>1=okhulupirika kuposa onse<br/>2=odziwa kwambiri<br/>3=Ndiyekhaya amene ungamufunse<br/>4= ndiyekhaya amene ungamupeze<br/>5= zina ( Tchulani _____)</p>  |  |  |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|\_|\_|-|\_|\_|-|\_|\_|\_|

|  | I13  | I14  | I15   | I16   | I17   | I18  | I19  | I20  | I21   |
|--|--|--|---|---|---|--|--|--|---|
| <p><b>Enumerator:</b> A list of six names appears below. For each name, ask questions I42-I50.</p> | <p>Do you know [NAME] who lives in your village?</p> <p>Kodi mumawadziw a a (..... tchulani dzina)?</p>  | <p>Does [NAME] have an agricultural demonstration plot?</p> <p>Kodi (tchulani dzina ) ali ndi munda wa chionetsero ?</p> | <p>Did [NAME] ever hold any group training sessions?</p> <p>Kodi (dzina) anapangitsapo maphunziro apagulu</p> | <p>How many group training sessions about farming led by [NAME] did you attend?</p> <p>Kodi mumatenga nmawo mblai kangati pa maphunziro aulimi amene amatsogolored wa ndi (tchulani dzina )</p> | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being not knowledgeable and 4 being very knowledgeable, how knowledgeable is [NAME] about agricultural techniques?</p> <p>Pa sikelo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira mlangizi wosazindikira ndipo 4 wozindikira kwambiri, kodi (tchulani dzina ) mungawaike pati ?</p> | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being poor and 4 being very good, how would you rate the teaching skills of [NAME]?</p> <p>Pasikelo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira munthu wosaphunzitsa bwino ndipo 4 akuimira wophunzitsa bwino kwambiri, kodi (tchulani dzina ) mungawaike pati</p> | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being not honest and 4 being very honest, how honest do you think [NAME] is?</p> <p>Pasikelo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira munthu wopanda chilungamo ndipo 4 munthu wachilungamo kwambiri, kodi (tchulani dzina ) mungawaike pati?</p> | <p>Did [NAME] recommend [technology] to you? If yes, On a scale of 1-4, with 1 being not recommending and 4 being recommending very strongly, how much did [NAME] recommend it?</p> <p>Kodi (tchulani dzina) anakuuzaniko za njira yamakono ya ulimi? Ngati anakuuzani pa sikelo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira kuti sanakuuzeni ndipo 4 anakuuzani kodi (tchulani dzina) anakuuzani kapena kukulimbikitsa molani za njirayi?</p> | <p>Why do you think [NAME] provides advice about farming (what are their motivations) ?</p> <p>Kodi mukuganiza kuti (tchulani dzina ) amapereka ulangizi wa malimidwe chitukwa chani?</p> |
| <p>Below are entered the names of the lead and peer farmers in the village.</p>                    | <p>1=Yes<br/>2=No<br/>3=moved away from village</p> <p>1= Eya<br/>2=Ayi</p> <p>1= Eya<br/>2=Ayi<br/>3= Anachoka m'mudzi muno<br/>If 2 or 3, ► next name</p> <p>Ngati ndi 2 kapena 3, ► kwa munthu wina</p> | <p>1=yes<br/>2=no</p> <p>1= Eya<br/>2=Ayi</p>  | <p>1=yes<br/>2=no</p> <p>1= Eya<br/>2=Ayi</p>   | <p>Enter a number.<br/>Enter zero if did not attend any training sessions.</p> <p>Lembani 0 ngati sanatenge nawo mbali pa maphunziro alionse.</p>   | <p>Enter a number from 1 to 4.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4</p> <p>For don't know, enter 0.<br/>Lembani 0 ngati sakudziwa.</p>  | <p>Enter a number from 1 to 4.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4</p> <p>For don't know, enter 0.<br/>Lembani 0 ngati sakudziwa</p>  | <p>Enter a number from 1 to 4.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4</p> <p>For don't know, enter 0.<br/>Lembani 0 ngati sakudziwa</p>  | <p>Enter a number from 1 to 4.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4</p> <p>If did not recommend technology, enter NA</p> <p>Ngati ili njira yaulimi yosavomerezeka lembani NA</p> <p>For don't know, enter 0.<br/>Lembani 0 ngati sakudziwa</p>  | <p>Enter a number from 1 to 5.</p> <p>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 5</p> <p>For don't know, enter 0<br/>Lembani 0 ngati sakudziwa.</p>   |

Enumerator Comments:

ID CODE

|\_|\_|-|\_|\_|-|\_|\_|\_|\_|

## SECTION N: SOCIAL NETWORKS

## GAWO N: MGWIRIZANO

Enumerator: A list of 12 names appears below. Please ask questions **N01-N16** twelve times, inserting a different name each time.

Ofuiza: Mmunsu mwa tsambali muli maina asanu ndi limodzi a Alangizi aku Mudzi.

Chonde funsani funso lyamba mpaka lachisanu mobwereza kasanu ndi kamodzi ndi kulemba dzinala munthu wina nthawi iliyonse

|  | N01   | N02   | N03   | N04  | N05  | N06   | N07  | N08  | N09  |
|--|---|---|---|--|--|---|--|--|--|
|  | <p>Do you know [NAME]?</p> <p>Kodi mumawadziwa a a (.....) tchulani dzina)?</p> | <p>Is [NAME] related to you? How?</p> <p>Kodi a (.....) tchulani dzina) mumawadziwa munjirayanji?</p> | <p>How often do you talk to [NAME]?</p> <p>Kodi (.....) tchulani dzina)?mumakambirana kangati ndi a</p> | <p>Compared to your farm, does [NAME] use more, less, or similar farming inputs than you?</p> <p>Poyerekeza ndi munda wanu, kodi a (.....) tchulani dzina) ali ndi zipangizo za ulimi zochuluka bwani?</p> | <p>About how many times did you discuss farming with [NAME] last season?</p> <p>Kodi m'chaka changothachi mwakambirana kangati ndi a (.....) tchulani dzina) mnkhani zokhudzana ndi ulimi?</p> | <p>What topics did you discuss with [NAME]?</p> <p>Nanga muunakambirana mitu ili? Ndi a (tchulani dzina)?</p> | <p>on a scale of 1 to 4, with 1 being not trustworthy and 5 being very trustworthy, how trustworthy is this person regarding farming advice?</p> <p>Pasikelo ya 1 mpaka 4 pomwe 1 akuimira munthu wosakhulupirika ndipo 4 munthu wokulupirika kwambiri, kodi munthu ameneyu mungamukhulupilire bwani pokhudzana malangizo a malimidwe?</p> | <p>Have you talked about [pit planting or composting] with [NAME]?</p> <p>Munakambiranapo za (Tchulani Kalimidwe) ndi (tchulani dzina)</p> | <p>On a scale of 1 to 4, with 1 being not hardworking and 4 being very hardworking, how hardworking do you think [NAME] is?</p> <p>Pasikelo ya 1 mpaka 4 pamene 1 akuimira munthu wosalimbikira ntchito ndipo 4 munthu wolimbikira ntchito, kodi a (tchulani dzina) mungawaikere pa?</p> |

Enumerator Comments:

| ID CODE |   |   |   |   |   |   |  |                                       |  |
|---------|---|---|---|---|---|---|--|---------------------------------------|--|
|         | 1=Yes<br>2=No<br>3=moved away from village<br><br>1= Eya<br>2=Ayi<br>3=Anasamuka<br>If 2 or 3, ► next name<br><br>Ngali ndi 2 kapena 3, ► kw a munthu w ina | 1=Child<br>2=Parent<br>3=Brother/Sister<br>4=Other relative<br>5=unrelated<br><br>1=Mwana<br>2=Kholo<br>3=m chimwene/mche mwali<br>4=Abale ena<br>5=Anthu omwe si abale | 1=Every day<br>2=Weekly<br>3= Monthly<br>4=Rarely<br>5=Never<br><br>1=Tsiku lili lonse<br>2=Sabata lili yonse<br>3=Mwezi uli wonse<br>4=Kamodzikamodzi<br>5=Sitikambirana | 1=more<br>2=less<br>3=similar<br>4=don't know<br><br>1= zambiri<br>2=zochepa<br>3=zofanana<br>4=Sakudziwa | Enter number of times<br><br>Lembani nambala ya kuchuluka kwake | Enter all that apply.<br><br>A=Seed varieties<br>B=Planting date<br>C=Pest control<br>D=fertilizer use<br>E=land preparation<br>F=post-harvest management<br>G=sales and marketing<br>H=animal care<br>I=pit planting<br>J=composting<br>K=Irrigation<br>L=Aforestation<br>M=Sasakawa<br>N=Crop rotation<br>O=Other specify _____ ) | Enter a number from 1 to 4.<br><br>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4 | 1=Yes<br>2=No<br><br>1= inde<br>2=Ayi | Enter a number from 1 to 4 or 0 for "did not recommend".<br><br>Lembani nambala kuyambira 1 mpaka 4 kapena 0 |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|\_|\_|-|\_|\_|-|\_|\_|\_|\_|

| CONTINUED                               | N10   | N11   | N12   | N13  | N14   | N15  | N16  | N17  | N18   |
|---|---|---|---|--|---|--|--|--|---|
|   | On a scale of 1 to 4, with 1 being not skilled and 4 being very skilled, how skilled would you rate this person as a farmer?<br><br><i>Pamlingo wa 1 mpaka 4, 1 kukhala wosadziwa ndipo 4 kukhala katswiri, mukumuona bwanji munthu ameneyu ngati mulimi?</i> | How often do you pass by one of their maize plots?<br><br><i>Kodi munda wawo wachimanga mumawuwona mochuluka bwanji ?</i>   | Do you attend the same church or mosque as [NAME]?<br><br><i>Kod mumapemphera mpingo umodzi ndi (DZINA)</i> | Are you in any groups with [NAME]? If so, what kinds of groups?<br><br><i>Kodi pali gulu lirilonse limene muli limodzi ndi (DZINA)</i>   | How often do you walk by their house?<br><br><i>Nanga pakhomo pawo mumadutsapo mochuluka bwanji ?</i>   | Did you do paid or unpaid labor on this person's farm in the last 12 months?<br><br><i>Kodi mumagwirakoganyu pamunda pawo kapena iwowo ku gwirako ganyu pa munda wnu ?</i>   | Did this person do paid or unpaid labor on your farm in the last 12 months?<br><br><i>Munthu ameneyu anapangapo ganyu analipidwa kapena osalipidwa mummyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</i>              | Have you taken a loan from this person in the last 12 months?<br><br><i>Nanga munawapatsako ngongole mu miyezi isanu ndi iwiri yapita?</i> | Have you given a loan to this person in the last 12 months?<br><br><i>Nanga munthu ameneyu munamupatsako ngongole mu miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</i> |
| <i>The same names are entered below</i> | <i>Enter a number from 1 to 4. Lembani nambala kuchokela 1 mpaka 4</i><br><br><i>If don't know, enter 0. Ngati sakudziwa, lembani 0</i>   | <i>1=Every day<br/>2=Weekly<br/>3= Monthly<br/>4=Rarely<br/>5=Never</i><br><br><i>1=Tsiku lili lonse<br/>2=Sabata lili yonse<br/>3=Mwezi uli wonse<br/>4=Kamodzikamodzi<br/>5=Sitikambirana</i> | <i>1=Yes<br/>2=No</i><br><br><i>1= Eya<br/>2=Ayi</i>  | <i>Enter the codes for all types of groups, using group codes below.</i><br><br><i>Lembani nambala yoyimirira magulu onse pogwiritsa ntchito manambala oyimirira gulu alimunsuwa</i><br><br><i>Enter NA if not in any of the same groups. Lembani NA ngati Sali mugulu lirilonse</i> | <i>1=Every day<br/>2=Weekly<br/>3= Monthly<br/>4=Rarely<br/>5=Never</i><br><br><i>1=Tsiku lili lonse<br/>2=Sabata lili yonse<br/>3=Mwezi uli wonse<br/>4=Kamodzikamodzi<br/>5=Sitikambirana</i> | <i>Enter all that apply.</i><br><br><i>Lembani mayankho onse</i><br><br><i>A=did paid labor on their farm<br/>B=did unpaid labor on their farm<br/>C=none</i><br><br><i>A=Ndimachita ganyu olipidwa pa munda wawo<br/>B=Ndimachita ganyu saolipidwa pa munda wawo<br/>C=palibe</i> | <i>A=they did paid labor on my farm<br/>B=they did unpaid labor on my farm<br/>C=none<br/>A=Ndimachita ganyu olipidwa pa munda wanga<br/>B=Ndimachita ganyu saolipidwa pa munda wanga<br/>C=palibe</i> | <i>1=Yes<br/>2=No</i><br><br><i>1= Eya<br/>2=Ayi</i>   | <i>1=Yes<br/>2=No</i><br><br><i>1= Eya<br/>2=Ayi</i>  |
| a)                                      |   |   |   |  |   |  |  |  |   |

Enumerator Comments:

ID CODE

b)

c)

(ROWS OMITTED)

Group Codes

1=Religious group

4=Youth group

7= Village Development Committee

10= Women's group

2=Agricultural cooperative

5=Savings / Credit cooperative (SACCO)

8= Irrigation group

11=Other agricultural group

3=Crop growers association

6= Mutual benefit society (illness, health)

9= Group of migrants

12=Other (specify)

Mayankho

1= Gulu la zipembezozo

4= Gulu la a chinyamata

6= Mabungwe othandizana mmavuto

9= Gulu la anthu obwera

2= Koparetivi ya ulimi

5= Mabungwe osunga ndi kubwereketsana ndalama zawo zomwe

7= Gulu la zitukuko za mudzi

10 Gulu la amayi

3= Magulu olima mbewu

8 =Gulu la ulimi wothirira

11= Magulu ena azamalimidwe

12= Zina , Tchulani

Enumerator Comments:



## ID CODE

|\_|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

## SECTION J: FOOD SECURITY

Please say to the respondent: "I am now going to ask you some questions about your household's food security."

## GAWO J: KUKHALA NDI CHAKUDYA CHOKWANIRA

Panopa tikambirana nkhanu ya chakudya pakhomu panu.

|     |   |   |   |                       |  |
|-----|---|---|---|-----------------------|--|
| J01 | What is the household's primary staple food?<br><br>Kodi pa banja panu mumadalira chakudya chani?   | 1=Maize<br>2=Rice<br>3=Cassava<br>4=Irish potato<br>5=Plantain<br>6=Sorghum<br>7=Millet<br>8=Other (specify) _____                                      | 1=Chimanga<br>2=Mpunga<br>3=Chinangwa<br>4=Mbatatesi/Kachewere<br>5=Nthochi<br>6=Mapira<br>7=Mawere<br>8=Zina<br>(Tchulani _____) |                       |  |
| J02 | How much of the [STAPLE] you grew during the 2008/09 season did you store for household consumption?<br><br>Pa chakudya chanu chimene mumadalira munasungako chochuluka bwanji mutakolola chaka cha 2008/09?  |   |   | Quantity<br>Kuchuluka | Units (use Unit Codes below)<br><br>Gwiritsani mlingo walembedwa pansipa |
| J03 | In what month in the 2009/10 season did the supplies of [STAPLE] you had stored run out?<br><br>Chakudya chomwe munasungacho chinatha mwezi wanj?   | Write month and year (MM/YY). Enter 99 if stores did not run out.<br><br>Lembani dzina la mwezi ndi chaka. Lembani 99 ngati zomwe anasunga sizinathe.   |   |                       |  |
| J04 | Of the [STAPLE] you had stored, about how much did you lose during storage due to spoilage or infestation?<br><br>Nanga ndi chakudya chochuluka bwanji chomwe mudasunga ndipo chidaonongeka chifukwa chowola kapena tizilombo.  |   |   | Quantity<br>Kuchuluka | Units (use Harvest Codes on last page)                                   |
| J05 | In the last 12 months, did you or any other adults in the household ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough food?<br><br>Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi, inuyo kapena wamkulu wina aliyense pakhomu pano anachepetsako kadyedwe kapena osadya masiku ena chifukwa chosowa chakudya? | 1=Yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  |   |                       | If 2, ► J07<br><br>Ngati ndi 2, ► J07                                    |
| J06 | How often did this happen?<br><br>Kodi izi zinachitika kangati?   | 1=Every month<br>2=Some months but not every month<br>3=Only 1 or 2 months<br><br>1=Mwezi uliwanse<br>2=Miyazi yoweregeka<br>3=Mwezi umodzi mwina iwiri |   |                       |  |
| J07 | In the last 12 months, did you ever cut the size of the children's meals or did children ever skip a meal because there wasn't enough food?<br><br>Pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi munachepetsako chakudya cha ana mwina ana osadya masiku ena chifukwa cha  | 1=Yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  |   |                       | If 2, ► Sect K<br><br>Ngati ndi 2, ► Sect K                              |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

|     |   |  |  |  |
|-----|---|--|--|--|
|     | kuchepa kwa chakudya?   |  |  |  |
| J08 | How often did this happen?<br><br>Kodi izi zinachitika kangati? | 1=Every month<br>2=Some months but not every month<br>3=Only 1 or 2 months<br><br>1=Mwezi uliwanse<br>2=Mwezi yowerengeka<br>3= Mwezi umodzi mwina iwiri |  |  |

## SECTION K: LIVESTOCK

Please say to the respondent: "I am now going to ask you some questions about livestock the household may own."

## GAWO K: ZIWETO

Pa chiweto chili chonse mwa ziweto zotsatirazi, chonde funsani kuti banjali lili ndi ziweto zingati? Ngati alibe, chonde lembani 00

For each of the following animals, please ask: "How many [ANIMAL] does your household own?"

Record the number owned in the space provided. If they don't own any, write "00"

|     |                    |  |     |                              |  |
|-----|--------------------|--|-----|------------------------------|--|
| K01 | Sheep<br>Nkhosa    |  | K06 | Cattle<br>Ng'ombe            |  |
| K02 | Goats<br>Mbuzi     |  | K07 | Oxen<br>Ng'ombe zokoka ngolo |  |
| K03 | Pigs<br>Nkhumba    |  | K08 | Chicken<br>Nkhuku            |  |
| K04 | Ducks<br>Abakha    |  | K09 | Turkeys<br>Nkhukundembo      |  |
| K05 | Rabbits<br>Akalulu |  | K10 | Donkeys<br>Abulu             |  |

Enumerator Comments:

## SECTION L: TIME USE

## GAWO L: KAGWIRITSIDWENTCHITO KA NTHAWI

Please say to the respondent: "I am now going to ask you about who does different tasks on the farm. For each activity, I am going to ask who in the household worked on the activity and how many days they spent on the activity, as well as male and female ganyu and other relatives or unpaid people. For each task, please tell me roughly how many days was spent doing the task by each group.

Pano ndimali fichezepo za anthu amene amagwira nthito zakumunda zosiyanasijana. Pantchito iliyonse ndikufunsani za amene amagwira nthito komanso kuchuluka kwa masiku amene munthuyo amakhala akugwira nthito, aganyu aamuna komanso aakazi ndi anthu ena achibale kapenanso aanthu ena amene salipridwa. Pa nthito iliyonse, chonde ndiuzeni mwachidule masiku amena anthuwa analenga pogwira nthito.

|  | L01   | L02  | L03   | L04   | L05   | L06  | L07  | L08   |
|--|---|--|---|---|---|--|--|---|
|  | <p>Who in the household was involved in [ACTIVITY]?</p> <p>Kodi pa banja pano ndio ndani amene amagwira nthito iyi?</p> <p>Enter codes from HH Roster. Enter a 1 in the second column if the person is a student (refer to HH Roster).</p> <p>Lembani manambala omwe ali pa kalemba wa pabanjalo m'gawo la chiwiri la tebuloyi ngati munthuyo ali mwana wa sukulu onani zomwe zalembedwa pakalembera wa banjalo</p> | <p>How many days in the last 12 months (since August 2009) did they spend doing this activity?</p> <p>Kodi anthuwa analenga masiku angati akugwira nthito pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi (kuyambira August 2009)</p> <p>Enter number of days next to each person.</p> <p>Lembani kuchuluka kwa masiku pa mbali pa dzina la munthu aliyense amene ali mwana wa sukulu. Lembani 0 ngati asi mwana wa sukulu ndipo ngati sanajombeko kusukulu</p> | <p>Did any children miss school to do [ACTIVITY] in the last 12 months? How many days did they miss?</p> <p>Kodi alipo mwana amene analephera kupita ku sukulu chifukwa cha nthito pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? Nanga anajomba kusukulu masiku angati?</p> <p>Enter number of days per child who is in school. If there are no children working on any activities or they did not miss any days of school, enter NA</p> <p>Lembani masiku amene mwana aliyense anajomba kusukulu. Ngati palibe ana omwe amagwira nthito iliyonse kapena omwe anajomba ku sukulu lembani NA</p> | <p>Did you hire ganyu do [ACTIVITY]?</p> <p>Kodi munalemba aganyu omwe munawalipira kuti agwire nthito</p> <p>1=Inde<br/>2=Eya<br/>1=yes<br/>2=no<br/>If 2, ► L07</p> | <p>How many people and for many days in the last 12 months did ganyu laborers spend doing this activity?</p> <p>Kodi ndi aganyu angati ndipo analenga masiku angati akugwira nthito pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</p> <p>Enter number of people and number of days.</p> <p>Lembani kuchuluka kwa masiku</p> | <p>On average, what did you pay laborers for doing this activity?</p> <p>Kodi ogwira nthito munawalipira chiyani</p> | <p>Did any unpaid labor such as relatives or neighbors help with [ACTIVITY]?</p> <p>Kodi achibale kapena anthu ena omwe simunawalipre anakuthandizani kugwira nthito?</p> <p>1=Inde<br/>2=Eya<br/>1=yes<br/>2=no<br/>If 2, ► Next activity</p> | <p>How many people and for how many days in the last 12 months did they spend doing this activity?</p> <p>Kodi ndi anthu angati ndipo analenga masiku angati akugwira nthito imeneyi pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</p> <p>Enter number of people and number of days.</p> <p>Lembani nambala ya masiku amene anthu onsewa analenga</p> |

| ID CODE  |    |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  | -               |                    | - |  |  |
|--|----|--|--|--|--|---------------------|--------------------|---------------------------|---------------------------|---|--|-----------------|--------------------|---|--|--|
| a) Land Preparation<br><br>Kusosa nd kugalauza m'munda | a) |  |  |  |  | Peopl<br>e<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u | Quantity<br><br>Kuchuluka | Payme<br>nt code<br>below | Time<br>Unit<br>Mling<br>o<br>want<br>haw |  | People<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u |   |  |  |
|  | b) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | c) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | d) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | e) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | f) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
| b) Planting<br><br>Kubzala                             | a) |  |  |  |  | Peopl<br>e<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u | Quantity<br><br>Kuchuluka | Payme<br>nt code<br>below | Time<br>Unit<br>Mling<br>o<br>want<br>haw |  | People<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u |   |  |  |
|  | b) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | c) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | d) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | e) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  |    |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
| c) Weeding<br><br>Kupalira                             | a) |  |  |  |  | Peopl<br>e<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u | Quantity<br><br>Kuchuluka | Payme<br>nt code<br>below | Time<br>Unit<br>Mling<br>o<br>want<br>haw |  | People<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u |   |  |  |
|  | b) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | c) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | d) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | e) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | f) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
| d) Harvesting<br><br>Kukolola                          | a) |  |  |  |  | Peopl<br>e<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u | Quantity<br><br>Kuchuluka | Payme<br>nt code<br>below | Time<br>Unit<br>Mling<br>o<br>want<br>haw |  | People<br>Anthu | Days<br>Masik<br>u |   |  |  |
|  | b) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | c) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | d) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | e) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
|  | f) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |
| e)   | a) |  |  |  |  | Peopl<br>e          | Days               | Quantity                  | Payme<br>nt code          | Time<br>Unit                              |  | People<br>Anthu | Days<br>Masik      |   |  |  |
|  | b) |  |  |  |  |                     |                    |                           |                           |   |  |                 |                    |   |  |  |

Enumerator Comments:

|  |  |  |  |  | ID CODE      |        |           |       |        |            |  |   |  |
|--|--|--|--|--|--------------|--------|-----------|-------|--------|------------|--|---|--|
|  |  |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  |  |  |  |  | Anthu        | Masiku | Kuchuluka | below | Mlingo |            |  | u |  |
|  |  |  |  |  |              |        |           |       | o      |            |  |   |  |
|  |  |  |  |  |              |        |           |       | want   |            |  |   |  |
|  |  |  |  |  |              |        |           |       | haw    |            |  |   |  |
| Marketing  | c)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
| Kugulitsa  | d)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
| ndi kupeza   | e)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
| misika   | f)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
| L09  | Did anyone in the household do paid agricultural work outside of the household (ganyu) in the last 12 months?                                      |  |  |  | 1=Inde 2=Eya |        |           |       |        | If 2 ► L10 |  |   |  |
|  | Kodi pakhomu pano alipo amene anakagwirako ntchito yaulimi yolipidwa pamunda pa muntuwina osati wapakhomo pano mu miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? |  |  |  | 1=yes 2=no   |        |           |       |        |            |  |   |  |
| If yes, which members of the household, how many days did they work and miss school? | a)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | b)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | c)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | d)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | e)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | f)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
| L10  | Did anyone in the household do paid non-agricultural work outside of the household in the last 12 months?  |  |  |  | 1=Inde 2=Eya |        |           |       |        | If 2 ► L11 |  |   |  |
|  | Kodi pakhomu pano alipo amene anakagwirako ganyu osakhudzana ndi zaulimi wolipidwa woti siwapakhomo pano mu miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?       |  |  |  | 1=yes 2=no   |        |           |       |        |            |  |   |  |
| If yes, which members of the household, how many days did they work and miss school? | a)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | b)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | c)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | d)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | e)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |
|  | f)   |  |  |  |              |        |           |       |        |            |  |   |  |

Enumerator Comments:

|  |  |  |  |  | ID CODE |  | _ _ - _ _ - _ _ _ _     |  |
|--|--|--|--|--|---------|--|-------------------------|--|
| L11  | Did anyone in the household do unpaid agricultural work on a relative or neighbor's farm in the last 12 months?<br><br>Kodi pakhomu pano alipo amene anakagwirako nitchito yaulimi osalipidwa pamunda pa wachibale kapena pamunda wa oyandikana nawo munda pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? |  |  | 1=Inde 2=Eya<br><br>1=yes 2=no   |         |  | If 2 ► <i>Section P</i> |  |
| If yes, which members of the household, how many days did they work and miss school? | a)   |  |  |  |         |  |                         |  |
|  | b)   |  |  |  |         |  |                         |  |
|  | c)   |  |  |  |         |  |                         |  |
|  | d)   |  |  |  |         |  |                         |  |
|  | e)   |  |  |  |         |  |                         |  |
|  | f)   |  |  |  |         |  |                         |  |
| <b>Payment Codes</b>   |  |  |  | 1=kwacha 2=kilograms of maize 2=kilograms of other crop 4=other (specify: _____)<br>1=kwacha 2= makilogilamu a chimanga 32=Makilogilamu a mbewu zina 4= Zina (tchulani: _____) |         |  |                         |  |
| <b>Time Codes</b>  |  |  |  | 1=days 2=hours<br>1= masiku 2=Maola  |         |  |                         |  |

Enumerator Comments:

ID CODE

|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

| SECTION P: FINANCES |   |   |  |                               |                                  |                                  |  |
|---------------------|---|---|--|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|
| GAWOP: ZACHUMA      |   |   |  |                               |                                  |                                  |  |
| P01                 | <p>What were the primary sources of household income during the past twelve months? List up to 3, starting with the most important. Please do not read list below.</p> <p>Ndinjira ziti zodalirika zimene banja lanu limapezera ndalama pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? Tchulani mpaka zitatu kuyambira ndi yodalirika kwambiri (Wofufuza musawerengre mayankho alimunsimo)</p> | <p>1=Farm<br/>2=Ganyu labour<br/>3=own non-farm business<br/>4=wage/salary employment<br/>5=sale of assets<br/>6=other</p>  | <p>1=Ullimi<br/>2=Ganyu<br/>3=Bizinesi yake<br/>yosakhuzana ndi zaulimi<br/>4=Ntchito ya pamwezi<br/>5=Kugulitsa katundu wa pa nyumbas<br/>6=Zina<br/>(Tchulani_____)</p>  | Source 1<br><br>Njira yoyamba | Source 2<br><br>Njira ya chiwiri | Source 3<br><br>Njira ya chitatu |  |
| P02                 | <p>Did you take any formal loans during the last 12 months?</p> <p>Mudatengapo ngongole pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi kuchokera ku mabungwe opereka ngongole?</p>  | <p>1=Yes<br/>2=No</p> <p>1=Inde<br/>2=Ayi</p>   |  |                               |                                  |                                  | <p>If 1<br/>► P04</p> <p>Ngati ndi 1<br/>► P04</p> |
| P03                 | <p>What was the reason for not taking a loan? (Multiple responses possible)</p> <p>Chifukwa chiyani simunatero? Lembani mayankho angapo</p>   | <p>A= Didn't want<br/>B= No collateral<br/>C= Defaulted on another loan<br/>D=Not aware of any way to get loan<br/>E= Lenders too far away<br/>F= No reference<br/>G= Relied on informal lenders/ loan sharks<br/>H=Other (specify)</p> | <p>A= Sindifuna ngongole<br/>B= Ndinalibe chikole<br/>C= Ndidalaphera kubweza ngongole ina<br/>D=Sindidziwa mabungwe a ngongole<br/>E= Obwereketsa ali kutali<br/>F= Ndilibe makalata aumboni ondiyenerenza<br/>G= Ndimalalira katapira<br/>H=Zina<br/>(Tchulani_____)</p> |                               |                                  |                                  | ► P13  |
| P04                 | <p>How many formal loans did you take?</p> <p>Munatenga ngongole zingati kuchokera ku mabungwe opereka ngongolere?</p>  | <p>Number of formal loans<br/>Kuchuluka kwa ngongole</p>  |  |                               |                                  |                                  |  |

|  |   |   |  |  |  |  |  |
|--|---|---|--|--|--|--|--|
| Ask questions P05-P11 about each loan. If more than 4 loans, ask about 4 largest.  |   |   |  |  |  |  |  |
| Pangongole ina iliyonse anatenga funsani mafunso P05-P11. Ngati ndizoposa zinayi, afunseni za zinayi zokha za ndalama zachuluka. |   |   |  |  |  |  |  |
|  | P05   | P06   | P07  | P08  | P09  | P10  | P11  |
|  | <p>What was the amount of the loan?</p> <p>Ndalama zake zinali zochuluk a bwanji?</p> | <p>What was the source of this loan?</p> <p>Kodi ngongoleyi munaipeza kuti?</p> | <p>What is the rate?</p> <p>Enter NA if does not know.</p> <p>Lembani NA ngati sakudziwa</p> <p>Ndizotani?</p> | <p>How is it charged?</p> <p>Enter NA if does not know.</p> <p>Lembani NA ngati sakudziwa</p> <p>Amati muzipereka molani</p> | <p>What was the primary purpose for this money?</p> <p>Cholinga chotengera ngongole chinali chiyani?</p> | <p>What is the repayment period?</p> <p>Mukuyenela kubweza kwa nthawi yayitali bwanji?</p> | <p>Have you missed any payments?</p> <p>mwaphonyapo malipilo ena aliwonse?</p> |

Enumerator Comments:

**ID CODE**

|                                  | MWK | 1=bank<br>2=NGO<br>3=credit union or cooperative<br>4=friend/relative<br>5=other<br>(specify: _____)<br><br>1= Ku banki<br>2=Mabungwe omwe siaboma<br>3=Mabungwe obwereketsa ndalama kapena kopaletivi<br>4=Achibale? Anzanu<br>5=Zina (thchulani _____) | Percent<br><br>Peresenti yake | 1=Day<br>2=week<br>3=Month<br>4=Year<br>5=Unknown<br>6=Other<br><br>1=Pa tsiku<br>2=Pa sabata<br>3=Pa mwezi<br>4=Pa chaka<br>5=Sizikudziwika<br>6=Zina<br>Tchulani _____ | 1=Agricu<br>ltural<br>inputs<br>(food<br>crop)<br>2=Agricu<br>ltural<br>inputs<br>(cash<br>crop)<br>3=Start<br>business<br>4=invest<br>in<br>existing<br>business<br>5=schoo<br>l fees<br>6=illness<br>/ funeral<br>7=Other<br>(specify) | 1=Zipangizo<br>zaulimi zolimira<br>mbewu za<br>chakudya<br>2= Zipangizo<br>zaulimi zolimira<br>mbewu<br>zamalonda<br>3=Kuyambira<br>bizinesi<br>4=Kukulitsa<br>bizinesi yanga<br>5=Kulipirira fizi<br>ku sukulu<br>6=Kuthandizira<br>matenda/maliro<br>7=Zina, Tchulani<br>_____ | Number of<br>months<br><br>Nambala ya<br>miyezi | 1=Yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi |
|----------------------------------|-----|--|-------------------------------|--|--|--|---|--------------------------------------|
| LOAN 1<br>Ngongole<br>Yoyamba    |     |  |                               |  |  |  |   |                                      |
| LOAN 2<br>Ngongole<br>ya chiwiri |     |  |                               |  |  |  |   |                                      |
| LOAN 3<br>Ngongole<br>yachitatu  |     |  |                               |  |  |  |   |                                      |
| LOAN 4<br>Ngongole<br>yachinayi  |     |  |                               |  |  |  |   |                                      |

|     |   |   |  |  |  |
|-----|---|---|--|--|--|
| P12 | Did you make any loans to anyone outside of the HH in the last 12 months?<br><br>Kodi munakongoletsako ndalama kwa anthu ena alionse poa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?   | 1=Yes<br>2=No<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  |  |  |  |
| P13 | How many loans did you make?<br><br>Munakongoletsaka kangati?<br><br>Lembani nambala<br><br>Enter number  |   |  |  |  |
| P14 | What was the amount of each loan?<br><br>Munabwereketsa ndalama zochuluka bwanji<br><br>List amount of each loan in MWK<br><br>Lembani kuchuluka kwa ngongole iliyonse m'makwacha<br>a) _____<br>b) _____<br>c) _____<br>d) _____<br>e) _____<br>f) _____ | Do you know the purpose of the loan?<br><br>Mukudziwa cholinga cha ngongoleyo?<br><br>Use codes to the right<br><br>Gwiritsani ntchito manambala omwe ali kumanja |  | 1=Agricultural inputs (food crop)<br>2=Agricultural inputs (cash crop)<br>3=Start business<br>4=invest in existing business<br>5=school fees<br>6=illness / funeral<br>7=Other (specify)<br>8=Don't know | 1=Zipangizo zaulimi zolimira mbewu za chakudya<br>2= Zipangizo zaulimi zolimira mbewu zamalonda<br>3=Kuyambira bizinesi<br>4=Kukulitsa bizinesi yanga<br>5=Kulipirira fizi ku sukulu<br>6=Kuthandizira matenda/maliro<br>7=Zina, Tchulani<br>8=sakudziwa |

Enumerator Comments:



## ID CODE

|     |  |  |  |                   |
|-----|--|--|--|-------------------|
| P15 | Do you have any savings?<br><br>Kodi muli ndi thumba la ndalama?   | 1=Yes<br>2=No<br><br>1= Inde<br>2=Ayi  |  | If 2, ► Section Q |
| P16 | If yes, where do you keep savings?<br><br>Ngati mumasunga ndalama, kodi mumasunga kuti ndalamazi?  | 1=bank<br>2=informal savings group<br>3=with family, friend or neighbor<br>4=with a NGO<br>5=at home<br>6=other (specify: _____)<br><br>1=Kubanki<br>2=Gulu losunga ndalama la m'mudzi<br>3=Kwa achibale, anzawo kapena oyandikana nawo<br>4=Ku bungwe lomwe silaboma<br>5=Kunyumba<br>6=Zina (tchulani _____) |  |                   |
| P17 | Did you spend any of your savings on agricultural purposes in the last 12 months?<br><br>Kodi mudagwiritsako nthito ndalama zomwe mumasungazi pa nthito ya ulimi pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? | 1=Yes<br>2=No<br><br>1= Inde<br>2=Ayi  |  |                   |

| SECTION Q: RISK AVERSION<br>MANTHA OPANGILA ZINTHU ZOMWE PHINDU LAKE LIKUKAYIKITSA |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| Q01  | On a scale of 1 to 4, with 1 being poor and 4 being very good, how would you rate yourself as a farmer?<br><br>1=very poor<br>2=poor<br>3=good<br>4=very good<br><br>Pa sikelo ya 1 mpaka 4, pomwe 1 akuimira mlimi wosadziwa nthito yake ndipo 4 akuyimila mlimi wodziwa nthito yake, Inu mungadziike pati ngati mlimi?   | Enter a number from 1 to 4.<br><br>Lembani manambala 1 mpaka 4<br><br>1= Samatha kwambiri<br>2=Samatha<br>3=Amatha<br>4=Amatha kwambiri |  |  |
| Q02  | Imagine that you had a plot of a quarter acre of maize that usually produces ten bags of maize, and you learned about a new agricultural technique that other farmers were using. Half of the farmers produced twenty bags on a quarter acre, but half of them produced only 4 bags. Would you try the new technique on your quarter acre plot?<br><br>Tangoganizirani kuti munali ndi gawo la munda wa chimanga wokwanira kota pomwe mumakolola matumba khumi achimanga, ndipo munaphunzira za njira zamakono zaulimi zomwe alimi ena amatsatira. Theka la alimi lomwe limatsatira ulimiwu linakolola matumba makumi awiri pa munda wokwanira kota ya ekala pamene theka enawo anakolola matumba anai achimanga. Koma inu mukhoza kuyesa kutsatira njira zamakono za ulimi pa ekala ya kota yanu ija? | 1=yes<br><br>2=no<br><br>1=Inde<br>2=Ayi  |  | If 1, ► END OF INTERVIEW<br><br>Ngati ndi 1 mafunso athera apa |
| Q03  | What about if half the other farmers produced 18 bags, but half produced six bags? Would you try the new technique?  | 1=yes<br>2=no<br><br>1=Inde   |  | If 1, ► END OF INTERVIEW<br><br>Ngati ndi 1 mafunso athera apa |

Enumerator Comments:

## ID CODE

|     |  |                                      |  |  |
|-----|--|--------------------------------------|--|--|
|     | Nanga atakhala kuti theka la alimi lija linakolola matumba 18 pomwe theka lina linakolola matumba asanu ndi limodzi? Kodi inu mukhoza kuyesa kutsaira njira ya makonoyi?   | 2=Ayi                                |  |  |
| Q04 | What about if half the other farmers produced 16 bags, but half produced eight bags? Would you try the new technique?<br><br>Nanga atakhala kuti theka lina la alimilo lidakolola matumba 16 ndipo enawo anakolola matumba 8. Mungayesele kutsaira njira yamakonoyi? | 1=yes<br>2=no<br><br>1=Inde<br>2=Ayi |  | ► END OF INTERVIEW<br><br>mafunso athera apa |

| SECTION R: LEAD/PEER FARMER   |   |   |  |                                     |
|---|---|---|--|-------------------------------------|
| GAWO R: MLIMI OTSOGOLERA ALIMI ANZAKE/ MLIMI AMENE ALI MGULU LIMODZI (MLANGIZI WAKUMUDZI) |   |   |  |                                     |
| R01   | How many years have you worked as a lead farmer?<br><br>Mwakhala mukutsogolera alimi anzanu kwanthawi yayitali bwanji?  | Number of years<br><br>kuchuluka kwa zaka   |  |                                     |
| R02   | As a lead farmer, do you work in any other villages?<br><br>Kodi mumapitanso kumidzi ina kukagwira ntchito ya ulimi otsogolerayi?   | 1=yes      2=no<br>1=Inde      2=ayi  |  | If 2 ► R04<br><br>Ngati ndi 2 ► R04 |
| R03   | If yes, how many other villages?<br><br>Ngati mumatero, midzi ingati?   | Enter number<br>Lembani nambala   |  |                                     |
| R04   | What is your usual form of transport when working as lead farmer?<br><br>Kodi nthawi zambiri mumayenda bwanji mukamakagwira ntchito ngati imeneyi?  | 1=walking      1=kuyenda pansi<br>2=push bike      2=panjinga<br>3= motorcycle      yakapalasa<br>4=public transport      3=njinga yamoto<br>5=other (specify)      4=pa matola<br>5=zina (tchulani)  |  |                                     |
| R05   | How many times have you met the AEDO during the current growing season (August 2009 to date) for agricultural activities?<br><br>Kodi munakumanako ndi alangizi azamalimidwe (AEDO) kangati kuyambira mwezi wa ogasiti chaka chanthachi mpakana pano pakhani za ulimi | Record number of times<br><br>Lembani kuchuluka kwa kakumanidwe   |  |                                     |
| R06   | When was the last time you met the AEDO for an agricultural activity?<br><br>Kodi tsiku lomaliza kukumana nawo alangizi azamalimidwewa (AEDO) munakumana nawo liti?   | Day / Month / Year<br>Tsiku/ mwezi/chaka  |  |                                     |
| R07   | How many trainings have you received in the last growing season (from August 2009 to date)?<br>Kodi mwalandirako maphunziro ochuluka bwanji munthawi yolima yapitayi (kuyambila ogasiti wa chaka chatha mpaka pano)   |   |  | If 0 ► R09                          |
| R08   | From what sources have you received trainings? Enter all that apply.<br><br>Maphunzirowa anachokera kuti? Lembani maphunziro onse amenemunapangapo  | 1=MoAFS training      1= maphunziro a bungwe la za malimidwe<br>2= NGO      2= Bungwe lomwe silaboma<br>3= AEDC      3= AEDC (Mkulu wa alangizi aku EPA)<br>4= School      4= kusukulu<br>5=NASFAM      5=NASFAM<br>6=Private sector company<br>7=Other (specify) |  |                                     |

Enumerator Comments:

ID CODE

|\_|\_| - |\_|\_| - |\_|\_|\_|

|          |   |  |  |             |                                     |
|----------|---|--|--|-------------|-------------------------------------|
| End Time |   | Use 24 hour clock  |  | _ _  :  _ _ |                                     |
|          |   | 6= ma kampani omwe si aboma<br>7= Zina (Tchulani)  |  |             |                                     |
| R09      | Have you ever heard of conservation farming/compost making?<br><br><i>Kodi munayamba mwamvapo za ulimi oteteza nthaka kapeza zokonzana manyowa?</i>   | 1=Yes 1=Inde<br>2=No 2=ayi   |  |             | If 2 ► R13<br><br>Ngati ndi 2 ► R13 |
| R10      | If yes, what are the methods of conservation farming/compost making you have heard of?<br><br><i>Ngati munamvapo ndinjiraziti zotetezera nthaka kapena zopangila manyowa zomwe munamvapo?</i>   | A=compost manure<br>B=pit planting<br>C=herbicides<br>D=marker ridges<br>E=ridge realignment<br>F=mulching<br>G=crop rotation<br>H=minimum tillage<br>I=agroforestry<br>J=intercropping<br>K=Vertiver grass<br>L=other (specify _____)<br>A=manyowa a composite<br>B= Kubzala mmayerije<br>C=kupopera makhwala opha udzu<br>D=Kupanga migula<br>E= Kupanga akalozera<br>F=Kuthira zinyalala mmunda<br>G= Kubzala bwewu mwakasinthasinthu pa gawo la munda<br>H= Kulima mochepetsa kutakasa nthaka<br>I=kudzala mitengo yo bwezeretsa chonde mmunda<br>J=Kubzala mbewu zingapo<br>K=Kudzala vetiva<br>L= Zina(tchulani) |  |             |                                     |
| R11      | About what proportion of farm families in your village know about pit planting/compost making? Ndi gawo lanji la alimi mmudzi muno limene lina dziwa za ulimi wa mmayerije kapena kupanga manyowa?  | 1=All<br>2=Most (about 75%)<br>3=Half (about 50%)<br>4=Some (about 25%)<br>5=None<br>1=onse<br>2=kupitirira theka<br>3=theka<br>4=osafika theka<br>5=palibe  |  |             |                                     |
| R12      | About what proportion of farm families in your village practiced pit planting /compost making on any plot during the current growing season? (If exact number of farm families known, write that in instead of code)<br><br>Ndi gawo lanji la alimi mmudzi muno limene lina bzalako mmayerije kapena kupangako manyowa mukholola wa chaka chapitachi? (Ngati akudziwa nambala yeniyeni ya anthu lembani imeneyo osati manambala oyimilira gawo la anthu lo) | 1=All<br>2=Most (about 75%)<br>3=Half (about 50%)<br>4=Some (about 25%)<br>5=None<br>1=onse<br>2=kupitirira theka<br>3=theka<br>4=osafika theka<br>5=palibe  |  |             |                                     |
| R13      | How many trainings have you led in your village in the last 12 months?<br><br><i>Mwapangitsapo maphunziro ochuluka bwanji mu miyezi khumi ndi iwiri yapitayi?</i>   | Enter number.<br>Lembani nambala   |  |             |                                     |
| R14      | What kind of trainings have you led? Enter all that apply<br><br><i>Ndimaphunziro amtundu wanji amene mwapangitsa<br/>Lembani onse amene mwapangitsawo</i>  | 1=demonstration plots<br>2=group trainings<br>3=farm visits<br>4=other (specify _____)<br>1= Minda yachitsanzo<br>2=maphunziro apagulu<br>3=kuphunzira pa minda yomwe ikuchita bwino<br>4=zina( tchulani)  |  |             |                                     |

Enumerator Comments:

43

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Crop Codes<br>Mbewu mayankho ake | Harvest Unit Codes<br>Mulingo mayankho ake |
|----------------------------------|--|

**ID CODE**

|                 |              |                          |             |                           |                          |                             |
|-----------------|--------------|--------------------------|-------------|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 01=Maize        | 07=Pigeon    | 13=P. Millet             | 1=Chimanga  | 13=Mchewere               | 1=kilograms              | 1=Makilogilamu              |
| 02=Tobacco      | 08=Cassava   | 14=Soyabean              | 2=Fodya     | 14=Soya                   | 2=50 kg bags             | 2=Matumba olemera           |
| 03=Beans        | 09=Cotton    | 15=Tomatoes              | 3=Nandolo   | 15=Tomato                 | 3=70 kg bags             | 3=Matumba olemera           |
| 04=             | 10=Rice      | 16=Leafy greens          | 4=Mtedza    | 16=masamba                | 4=90 kg Bag              | 4=Matumba olemera           |
| 05=Groundnut    | 11=F. Millet | 17=Onions                | 5=Mbatatesi | 17=anyezi                 | 5=100 kg bales           | 5=Mabelo olemera makigilamu |
| 06=Irish potato | 12=Sorghum   | 18=Carrots               | 6=Mbatata   | 18=karoti                 | 6=ox carts               | 6=Ngolo                     |
| 06=Sweet potato |              | 19=Cabbage               | 7=Nyemba    | 19=kabichi                | 7=20 L bucket            | 7=Ndowa zamalita 20         |
|                 |              | 20=Pumpkin               | 8=Chinangwa | 20=Maunga                 | 8=other (specify: _____) | 8=Zina                      |
|                 |              | 21=Other (specify _____) | 9=Thonje    | 21=Zina (Tchulani: _____) |                          | Tchulani: _____             |
|                 |              |                          | 10=Mtedza   |                           |                          |                             |
|                 |              |                          | 11=Mawere   |                           |                          |                             |
|                 |              |                          | 12=Mapira   |                           |                          |                             |

**MAFUNSO ATHERA PANO**

| Field Supervisor Scrutiny    |                          |         |
|------------------------------|--------------------------|---------|
| Supervisor Name              |                          | ID Code |
| Date of scrutiny             | Day                      | Month   |
| Result                       | 1=Accepted<br>2=Rejected |         |
| District Supervisor Comments |                          |         |
| Regional Supervisor Scrutiny |                          |         |
| Supervisor Name              |                          | ID Code |
| Date of scrutiny             | Day                      | Month   |
| Result                       | 1=Accepted<br>2=Rejected |         |
| Regional Supervisor Comments |                          |         |

| Back-check                     |                          |         |
|--------------------------------|--------------------------|---------|
| Survey selected for back check | 1=Yes<br>2=No            |         |
| Date back check completed      | Day                      | Month   |
| Back-check completed by:       | Name:                    | Code    |
| Result                         | 1=Accepted<br>2=Rejected |         |
| Data Entry                     |                          |         |
| Data entry operator name:      |                          | ID Code |
| Date of data entry             | Day                      | Month   |
| Data Entry Comments            |                          |         |

Enumerator Comments: